

سما المجد التعليمية



اللغة الفرنسية الفصل الأول (العلمي) و الأدبي

ترجمة - شرح - أوراق عمل
ترجمة - شرح - أوراق عمل
ترجمة - شرح - أوراق عمل
شاملة وتفصيلية للفصل الأول
ترتيب حوار - ترتيب نص

الوحدة الأولى
الوحدة الثانية
الوحدة الثالثة
اختبارات
تدريبات على ترتيب النص

سما

Unité

1

On fête ensemble...



Vocabulaire pour présenter un événement

Événement	الحدث	Domaine	المجال	Activités	انشطة
Foire	معرض	Interculturel	متعدد الثقافات	Spectacle	عرض
Journée	يوم	Artistique	فني	Feux d'artifice	العاب نارية
Salon	ملتقى	De loisir	ترفيه	Exposition	معرض
Fête	عيد	Culturel	ثقافي	Représentation	مسرحية
Célébration	احتفال			Cortège, Défilé	موكب
Festival	مهرجان			Conférence	محاضر رقة مؤتمر
Carnaval	كرنفال			Animation	نشاط
			Activités	Concert	جفل موسيد قي
		Balade	جولة	Chars = véhicule	عربة مزينة
		Parade	استعراض موكب	Fanfares	موسيقا عالية
		Tombola	يانصيب	Parade	
		Spectacle	عرض مشهد	Manifestation	تظاهرة
		Saveurs	مذاقات	Séance	محاضرة
				Dégustation	تذوق

But	الهدف	Date	التاريخ	Lieu	المكان
Pour	من اجل	Se dérouler à	يحدث	Dans / à / en	في
Afin de	لكي	Se passer à	يحدث	La place	الساحة
Viser à	يهدف	Au début de	في بداية	L'arrondissement	القطاع
Avoir pour but	بهدف	À la fin de	في نهاية	Le jardin	الحديقة
En but de	يهدف	Débuter = Commencer à	يبدأ	Le musée	المتحف
Dans le but de	بهدف	Finir = Se terminer à	ينتهي	La rue	الشارع
L'objectif	الهدف	À partir de	ابتداءً من	La bibliothèque	المكتبة

Permettre de	يسمح ب	Au mois de	في شهر	La cité	المدينة
Contribuer à	يساهم ب	L'année	سنة	La ville	المدينة
C'est l'occasion de	انها فرصة (مناسبة) ل	avoir lieu à	يحدث	Le pays	البلد

Compréhension et interaction orales. P.127

-Le présentateur : Bonjour chers auditeurs ! Toute l'année, des concerts, des festivals, des séances de cinéma en plein air et bien d'autres animations rythment la vie culturelle de La Ville Lumière.
المقدم: مرحبا أعزائي المستمعون! كل السنة، حفلات موسيقية، مهرجانات، عروض السينما في الهواء الطلق الكثير من الأنشطة (الفعاليات) الأخرى التي تميز الحياة الثقافية في مدينة الأضواء.

Pour parler de ces événements sociaux, nous avons dans les studios monsieur Dupont, organisateur d'événement dans le Ministère de la Culture. Bonjour monsieur !

لحديث عن هذه المناسبات الاجتماعية، معنا في الاستوديوهات السيد دوبون، منظم مناسبات في وزارة الثقافة. مرحبا سيدي

-Monsieur Dupont : Bonjour !

سيد دوبون: مرحبا!

-Le présentateur : Vous venez de publier le programme des événements pour cette année, pourriez-vous nous en parler ?

المقدم: لقد نشرت برنامج المناسبات لهذا العام، هل يمكنك أن تحدثنا عنه؟

-Monsieur Dupont : Avec plaisir. Commençons par les événements de loisirs. Nous débutons l'année par la célébration du nouvel an. À cette occasion, les Champs-Élysées se parent de chars et de fanfares. Au mois de février, on a le cortège animé du traditionnel Carnaval de Paris qui commence au 20e arrondissement et se termine à la Place de la République.

السيد دوبون: بكل سرور. لنبدأ بالمناسبات الترفيهية. نبتدي السنة بالاحتفال بالعام الجديد. في هذه المناسبة، تتزين ساحة الشانزليزيه بالعربات بفرق الموسيقى العسكرية (الموسيقا الصاخبة). في شهر شباط، لدينا الموكب الحماسي لكرنفال باريس التقليدي الذي يبدأ في الدائرة (الحي) العشرين وينتهي في ساحة الجمهورية.

Le présentateur : Et pour l'été ?

المقدم: و بالنسبة للصيف؟

Monsieur Dupont : On commence l'été par la fête de la musique où les musiciens envahissent les rues de la ville. Par la suite, le mythique feux d'artifice de la fête nationale du 14 juillet.

السيد دوبون: نبدأ الصيف بعيد الموسيقى حيث الموسيقيون يغزون شوارع المدينة. ومن ثم، الألعاب النارية الأسطورية للعيد الوطني في 14 تموز.

Le présentateur : Vous organisez des activités culturelles ?

المقدم: هل تنظمون أنشطة ثقافية؟

Monsieur Dupont : Certes, à partir du mois d'avril, de nombreuses animations sont proposées avec l'événement « Kiosques en fête » où l'on trouve de la danse, du théâtre, des lectures, des conférences et du sport aussi

السيد دوبون: بالتأكيد، ابتداء من شهر نيسان، العديد من الأنشطة يتم تقديمها بمناسبة " خيم احتفالية " حيث نجد الرقص والمسرح و قراءة كتب، مؤتمرات وأيضاً رياضة

et à la fin de l'été, les jardins de France proposent aux visiteurs des balades, **des dégustations** et des visites lors de **la fête des jardins et de l'agriculture urbaine**.

و في نهاية الصيف ، حدائق فرنسا تقدّم للزوار جولات **وتذوق الأطعمة** و زيارات خلال **عيد الحدائق والزراعة في المدينة**.

Le présentateur : Vous avez un programme **interculturel** ?

قدم: هل لديكم برنامج **تبادل ثقافي**؟

Monsieur Dupont : Bien sûr, entre fin janvier et mi-février, **la communauté** chinoise à Paris fête **le Nouvel An chinois** avec des animations **variées**, des cortèges des dragons et des lions dansants.

سيد دوبون: بالطبع ، بين نهاية كانون الثاني ومنتصف شباط ، **الجمالية الصينية** في باريس تحتفل **بالعام الصيني الجديد** من خلال أنشطة **متنوعة** ، مع مواكب التناين و الأسود الراقصة.

Le présentateur : Je tiens à vous remercier pour votre temps.

Rythmer	يعطي إيقاع	= Marquer	يتميز
Débuter	يبدأ	= Commencer	يبدأ
Se parer	يتزين	= Se décorer	يتزين
Char	عربة	= Véhicule décoré lors des fêtes ou carnivals	مركبة مزينة تستخدم في الأعياد والكرنفالات
Fanfare	موسيقا عالية	= Musique militaire très sonore	موسيقا عسكرية عالية
Animations	نشاط	= Ici, activités	هنا بمعنى أنشطة
Le cortège	موكب او عرض	= Le défilé	العرض
Arrondissement	قطاع	= Quartier	الحي
Dégustation	تذوق	(Déguster) : Goûter, Savourer	يتذوق

B- Écoutez, puis cochez « Vrai » ou « Faux » ! p.8

		vrai	faux
1	Dans ce document, il s'agit d'une présentation .		
2	L'émission a lieu dans les studios d'une radio		
3	La personne interviewée est un participant à un événement social.		
4	L'interviewé parle des événements sociaux en France.		

1- Classifiez l'événement en cochant la bonne case ! p.9

	Événement	culturel	interculturel	de loisirs
a	La fête de la musique			
b	Kiosques en fête			
c	Le Nouvel An chinois			
d	La fête nationale			
e	Le traditionnel Carnaval de Paris			
f	La fête des jardins et de l'agriculture urbaine			
g	Le Nouvel An			

2-Reliez l'activité à l'événement qui convient ! p.9

1	le défilé se déplace d'un lieu à un autre. ينتقل	a	la fête de la musique
2	on entend de la musique très sonore et on voit des voitures décorées. نسمع موسيقا صاخبة جدا و نرى سيارات مزينة	b	la célébration du Nouvel An chinois
3	les gens goûtent des plats.	c	Le carnaval de Paris
4	les gens jouent de la musique partout.	d	La célébration du Nouvel An
5	les parisiens participent à des activités culturelles variées.	e	la fête des jardins et de l'agriculture urbaine
6	les gens assistent à des défilés de dragons et de lions dansants. يحضرون	f	les animations des Kiosques en fête

B-Mettez les phrases ci-dessous selon l'ordre (événement, but, organisateurs, participants, date et lieu, activités) pour présenter la Foire Internationale des Fleurs !P.11



a-avec la participation de nombreux pays arabes et étrangers.

- بمشاركة العديد من البلدان العربية و الأجنبية

b- Durant deux semaines d'exposition, on organise de nombreuses activités dont les plus importantes sont les activités pour enfants, les séances scientifiques et les **cérémonies** d'ouverture et de clôture.

- خلال أسبوعين من المعرض، تُنظّم العديد من الأنشطة أهمها أنشطة للأطفال، عروض افلام علمية و **حفلي** افتتاح و اختتام.

c- La Foire Internationale des Fleurs est un événement culturel annuel qui **souligne** l'importance des fleurs en général et de la rose de Damas en particulier

- المعرض الدولي للأزهار هو حدث ثقافي سنوي **يشير** لأهمية الأزهار بشكل عام و الوردة الدمشقية بشكل خاص.....

d- Cet événement est organisé **en coopération** entre le ministère du tourisme et le gouvernorat de Damas

- هذا الحدث منظم **بالتعاون** بين وزارة السياحة و محافظة دمشق...

e- L'événement se déroule au mois de juin dans le jardin de « Tichrine » .

- الحدث يُقام على في شهر حزيران في حديقة تشرين.

f- afin d'encourager les touristes à venir en Syrie pour voir cette rose célèbre.

- من أجل تشجيع السياح على المجيء الى سوريا من أجل رؤية هذه الوردة الشهيرة

1	2	3	4	5	6

Compréhension écrite p.12

A-Observez ! Qu'est-ce que vous voyez

www.mot.gov/cal-evenements

Que ce soit en été ou en hiver, la France est **une destination** de fête. Qu'il s'agisse de musique,

d'événements culturels, interculturels, sportifs, de festivals de danse ou de

nourriture

سواء كان بالصيف او في الشتاء، فرنسا هي وجهة (مقصد) الاعياد. سواء ما يتعلق بالموسيقى، المناسبات الثقافية، التبادل الثقافي، الرياضية، مهرجانات الرقص أو الطعام

vous trouverez toujours de quoi faire en France.

ستجدون دائما ما تفعلونه في فرنسا

voici un calendrier **non exhaustif** des principaux événements de cette année

ها هو تقويم غير كامل للأحداث الرئيسية لهذه السنة

La ville **s'enflamme** par des défilés de chars **sillonnant** les rues, des fêtes **foraines**, **des parades** et de la tombola pour rendre les séances accessibles aux petits et aux grands sous forme d'expériences interactives.

المدينة تشتعل حماسا (تعج) بمواكب العربات التي تطوف الشوارع وحفلات متنقلة واستعراضات واليانصيب الخيري لجعل العروض متاحة للصغار والكبار بشكل خبرات تفاعلية

Le Carnaval d'Albi est un événement très festif et populaire qui **réunit** tous **les habitants** pendant plusieurs semaines **pour en savoir plus**

كرنفال "ألبي" هو مناسبة احتفالية جدا و شعبية والذي يجمع جميع السكان خلال عدة أسابيع لمعرفة المزيد

Permet aux femmes de **mettre en place** des conférences, **des expositions**, des spectacles et des concerts ,

la Journée Internationale des Femmes met en avant **la lutte** pour les **droits** des femmes et notamment pour la **réduction des inégalités** par rapport aux hommes **pour en savoir plus**

يُسمح للمرأة بإقامة المؤتمرات، المعارض، عروض وحفلات موسيقية، اليوم المرأة العالمي يسلط الضوء على النضال من أجل حقوق المرأة ولا سيما من أجل تقليص عدم المساواة مقارنة مع الرجال لمعرفة المزيد المعلومات

Le musée du Quai Branly organise des concerts de musiques d'univers d'ailleurs durant **les Salons de Musique du Quai Branly**.

Quai Branly ينظم حفلات موسيقية من العالم خلال معارض موسيقى Quai Branly متحف

Le but de cette manifestation musicale est d'offrir **au public** des **répertoires** de différents horizons : Maroc, Tunisie, Algérie **pour en savoir plus** □

الهدف من هذه المناسبة الموسيقية هو تقديم **للجمهور** مجموعة أعمال فنية من مختلف الأفاق : المغرب ، تونس ، الجزائر **لمعرفة المزيد**

Afin de **commémorer** la lutte pour l'obtention d'une journée de travail de 8 heures, quelques organisations organisent des défilés et invitent à **manifester** dans les rues lors de **la Fête du Travail** **pour en savoir plus**

من أجل إحياء ذكرى النضال من أجل الحصول على يوم عمل من 8 ساعات ، بعض المنظمات تنظم المسيرات وتدعو الناس للتظاهر في الشوارع خلال **عيد العمال** **لمعرفة المزيد**

Et pour la première fois cette année, **« Vivre Ensemble »**, un festival interculturel qui sera organisé afin de mettre en valeur la **diversité** culturelle de la France.

وللمرة الأولى هذا العام ، " **العيش معا** " مهرجان تبادل الثقافات سيُنظم بهدف تسليط الضوء على (إبراز) **التنوع الثقافي** في فرنسا.

Ce sera l'occasion de voyager à travers les saveurs aux quatre coins du monde grâce à la **dégustation** d'une **variété** de plats de différents pays **pour en savoir plus**

Exhaustif	كامل	Complet ; total	كلي، كامل
Festif	احتفالي	Qui a un caractère de fête	الذي يملك مظهر العيد
S'enflammer	تشتعل	S'animer	يتحرك
Sillonner	يجتاز	Parcourir/ traverser	يجتاز
Forain(e)	متنقل	Nomade, mobile	متنقل
Tombola F	يانصيب	Loterie	يانصيب
Répertoires M	مرجع	Ensemble des œuvres qu'a l'habitude de faire entendre un musicien, un chanteur.	مجموعة الأعمال المستخدمة التي تجعلنا نستمع لموسيقي أو مطرب
Commémorer	يحي ذكرى	Rappeler par une cérémonie, célébrer	احيي ذكراه عن طريق حفلة، احتفل

Lisez le texte, puis cochez « Vrai » ou « Faux » !

- 1- Ce document est une annonce.
- 2- Le document paraît sur un site internet.
- 3- Dans ce document, on parle des événements variés.
- 4- Les événements cités dans le document se déroulent dans plusieurs pays.

Lisez de nouveau, puis choisissez la bonne réponse !

1- Lors du Carnaval d'Albi,

- a- les véhicules décorés parcourent les rues.

- b- les gens goûtent des plats.
- c- les femmes font des activités culturelles.
- d- les participants se réunissent pendant une journée.

2- Montrer les différentes cultures en France est le but

- a- de la Journée Internationale des Femmes.
- b- du Carnaval d'Albi.
- c- du festival « Vivre Ensemble ».
- d- de la Fête du Travail.

3- Pendant, les participants peuvent entendre la musique arabe.

- a- la Fête du Travail
- b- le festival « Vivre Ensemble »
- c- les Salons de Musique
- d- le Carnaval d'Albi

4- La Journée Internationale des Femmes a pour objectif de

- a- réduire l'égalité entre femmes et hommes.
- b- faire des conférences, des expositions, des spectacles et des concerts.
- c- mettre en évidence les intérêts de l'homme.
- d- lutter pour que les femmes aient leurs droits.

Répondez par « Vrai » ou « Faux » !

- 1- Ces événements se déroulent dans plusieurs pays.
- 2- La Fête du travail vise à célébrer la lutte pour avoir une journée de travail.
- 3- Pendant « Vivre Ensemble », on peut savourer des plats de tout le monde.
- 4- Le but du Carnaval d'Albi est donner l'occasion à tout le monde de faire des expériences interactives.
- 5- La Fête de la Musique est un événement interculturel.
- 6- Pour mettre l'accent sur la lutte pour les droits de la femme, on fait de différentes activités.
- 7- Tout le monde à Albi peut participer aux activités du Carnaval d'Albi.
- 8- Le calendrier des événements publiés est complet.
- 9- Le Carnaval d'Albi dure une semaine.
- 10- Valoriser la variété de la culture française à travers la dégustation est le but de « Vivre Ensemble ».

Expression écrite p.16

Préparez vos outils

Lisez les messages suivants, puis complétez le tableau ci-dessous !

Quels sont les événements sociaux dans votre pays ?

Salut !

Moi, c'est Paola. Je suis espagnole et je vis à Madrid. Ma ville **accueille** de nombreux événements tout au long de l'année.

أنا، باولا. أنا إسبانية وأعيش في مدريد. مدينتي تستقبل عدة أحداث على طول السنة.

L'une des **célébrations** de loisirs les plus amusantes, c'est **le Carnaval de Madrid**.

أحدى الاحتفالات الترفيهية الأكثر متعة هي كرنفال مدريد

De 21 à 26 février, des concerts, des défilés et **des ateliers** sont organisés pour **accueillir** le printemps avec **enthousiasme** et joie.

من 21 وحتى 26 شباط وحفلات موسيقية، مواكب وورشات تنظم من أجل استقبال الربيع بحماسة و فرح .

Au mois de novembre, l'événement culturel « **le Salon International du Chocolat** »

commémore par **des dégustations** l'arrivée des premières fèves de cacao à Madrid.

في شهر تشرين الأول، الحدث الثقافي "معرض الشوكولا الدولي" يشيد من خلا **التذوق** وصول أولى حبوب الكاكاو الى مدريد

Bonjour !

Je m'appelle Andrea. Je suis italien. Beaucoup d'événements **animent** mon pays.

Tous les ans, la **municipalité** de Rome organise le festival de musique « **Primo Maggio** ».

اسمي أندريا، أنا ايطالي. الكثير من الأحداث **تملأ** بلدي كل سنة، بلدية روما تنظم مهرجان الموسيقى "بريمو ماجيو"

Cet événement de loisir, qui **rend** hommage à la musique rock, se déroule le 1er mai et permet aux spectateurs d'assister **gratuitement** aux concerts d'artistes **de renommée**.

هذه الحدث الترفيهي، الذي يشيد بموسقى الروك، يحدث الأول من شهر أيار و يسمح للمشاهدين بحضور **مجانا** حفلات لفنانين مشهورين .

Pour **valoriser** le théâtre européen, l'événement culturel « **le Festival du Théâtre** » **se déroule** au mois de juin et propose des **représentations** théâtrales, des expositions et **des rencontres**.

من أجل **تعزيز** المسرح الأوربي، الحدث الثقافي "مهرجان المسرح **يقام** في شهر حزيران و يقدم عروض مسرحية، معارض و لقاءات

Rédigez ! P.17

B-Participez à ce forum et présentez certains événements de votre pays !
(Présentez au moins **3 événements** en précisant le **domaine**, le **but**, la **date** et les **activités** !)

Participez à ce forum pour présenter certains événements de votre pays !
(Présentez au moins 3 événements en précisant le domaine, le but, la date et les activités !)

La forme	Salutation	Se présenter	Nationalité	Introduction

Les événements sociaux				
L'événement	Le domaine	Le but	La date	Les activités

Je m'entraîne

نص سماعي 128

Le présentateur : Chers auditeurs de radio FM, bonjour ! Pour notre émission, **nous** avons demandé à certains **citoyens** de donner **leurs avis** en ce qui concerne l'événement social préféré. Et voici **les avis** de certaines personnes interrogées.

المقدم: أعزائي مستمعي راديو "اف ام" مرحباً! بالنسبة لبرنامجنا، نحن طلبنا من بعض المواطنين إعطاء آرائهم بخصوص المناسبة الاجتماعية المفضلة. وها هي آراء بعض الأشخاص الذين تم سؤالهم.

Paul : Bonjour ! Moi c'est Paul. J'aime participer **à la Foire internationale de Bordeaux** parce que je peux participer à des activités culturelles variées.

بول: مرحباً! أنا بول. أحب المشاركة في معرض بوردو الدولي لأنني أستطيع المشاركة في نشاطات ثقافية متنوعة.

Ève : Salut ! Je suis Ève. Pour moi, **la Fête Nationale** reste l'événement **le plus attrayant** avec ses animations **gratuites** ; défilé et musique **militaires**, concert en plein air et **feux d'artifice** à **couper le souffle**.

ايفا : مرحباً! أنا ايف. بالنسبة لي، العيد الوطني يبقى الحدث الأكثر جذبا بنشاطاته المجانية؛ مواكب وموسيقى عسكرية، حفلة موسيقية في الهواء الطلق و ألعاب نارية (تحبس الانفاس).

Simone : Salut ! Je m'appelle Simone. L'événement le plus intéressant pour moi c'est **le Carnaval de Nice** avec le cortège **costumé** et les chars grandioses qui **sillonnent** les rues.

سيمون: مرحبًا! اسمي سيمون. الحدث الأكثر أهمية بالنسبة لي هو كرنفال نيس مع موكب الأزياء التكرية والعربات الفخمة التي تطوف في الشوارع.

Roger : Salut ! C'est Roger. Pour moi, **le Nouvel An chinois** est une manifestation merveilleuse. J'aime voir les dragons et des lions dansant dans les rues de Paris.

روجر: مرحبًا! أنا روجر. بالنسبة لي، السنة الصينية الجديدة هي مناسبة رائعة. أحب أن أرى مواكب التنانين والأسود الراقصة في شوارع باريس.

Philippe : Bonjour ! Je suis Philippe. **Le Salon du Livre et de la Presse Jeunesse** est mon événement préféré. Grâce aux **rencontres**, aux conférences et aux expositions organisées, je peux avoir un panorama complet sur ce **genre** littéraire.

فيليب: مرحبًا! أنا فيليب. "معرض الكتاب وصحافة الشباب" هو مناسبتي المفضلة. بفضل اللقاءات والمؤتمرات والمعارض المنظمة، أستطيع أن أحظى على (رؤية) شاملة لهذا النوع الأدبي.

Léa : Bonjour ! Moi, c'est Léa. J'aime assister au **Printemps des Rues**, le festival **dédié** aux arts de la rue. C'est l'occasion d'assister gratuitement à **des spectacles** de cirque, de danse ou de théâtre.

ليا: مرحبًا! أنا، أنا ليا. أحب حضور (ربيع الشوارع)، المهرجان المخصص لفنون الشارع. هذه فرصة لحضور مجاًاً عروض السيرك، رقص أو مسرح.

1-Écoutez, puis cochez « Vrai » ou « Faux » !P.20

		Vrai	faux
a	vous venez d'entendre un sondage.		
b	l'émission se passe à la télé.		
c	les personnes interrogées sont des touristes.		
d	dans ce document, on parle de différents événements en France.		

2-Reliez la personne à son genre d'événement préféré ! p.20

A	Paul	1- L'événement social ayant un défilé déguisé . تكرية بموكب				
B	Eve	2- L'événement artistique musical.				
C	Simon	3- L'événement culturel (consacré) à la littérature . للأدب .				
D	Rogrer	4- L'événement social ayant des fanfares et des feux d'artifice. نارية .				
E	Phipilppe	5- L'événement interculturel chinois.				
F	Léa	6- L'événement commercial et culturel. التجاري الثقافي .				
A		B	C	D	E	F

Lisez le document, puis faites les activités qui suivent ! P.21

Visitez Londres!

Fêtes religieuses, événements artistiques, **foires** et festivals de musique **animent** le calendrier de festivités à Londres. Il serait difficile de donner une liste **exhaustive** des événements et des manifestations.

أعياد دينية، مناسبات فنية، معارض و مهرجانات موسيقى **ثحيي** (تملاً) رزنامة الاحتفالات في لندن. من الصعب إعطاء قائمة شاملة للأحداث و المناسبات.

Les Londoniens **débutent** l'année avec **des loisirs** : Parade et feux d'artifice sur le Times à l'occasion du **Nouvel An**.

سكان لندن **يبدأون** السنة بأوقات ترفيهية: استعراض و ألعاب نارية على نهر التاميز بمناسبة السنة الجديدة

Le « Propagande Festival » est un événement artistique qui rend hommage à la **musique indépendante**. Durant le festival, de nombreux groupes et **chanteurs** nationaux et internationaux **se produisent** devant un bon nombre de spectateurs **amateurs** de musique indépendante.

"مهرجان الدعاية" هي حدث فني يشيد بالموسيقى المستقلة. أثناء المهرجان، مجموعات عديدة و مغنون وطنيون (محليون) و عالميون **يظهرون** أمام عدد جيد من المشاهدين **المحبين** للموسيقى المستقلة.

Tous les ans, au mois de mai, des **représentations de pièces de Shakespeare** sont organisées pendant l'événement culturel **« Shakespeare's Globe Theatre »** qui **visé à plonger** le spectateur dans l'univers de Shakspeare à travers le décor, la mise en scène et **les représentations**."

كل سنة، في شهر أيار، تمثيل عروض مسرحية لشيكسبير تُنظّم أثناء الحدث الثقافي "مسرح شيكسبير الكروي" الذي يهدف إلى دمج المشاهد في عالم شيكسبير من خلال الديكور، الإخراج و العروض التمثيلية.

« London Restaurant Festival » est un festival **gastronomique** qui a pour but de **mélanger gourmandise** et culture. Les clients peuvent dîner tout en assistant à **une projection** de film, une représentation théâtrale ou une **animation artistique**.

"مهرجان مطاعم لندن" هو مهرجان الذواقة الذي يهدف إلى دمج حب تذوق الطعام و الثقافة. الزبائن يستطيعون تناول العشاء بحضور **عرض** فيلم، تمثيل مسرحية أو نشاط فني.

Afin de briser les limites de **la performance** en plein air, **« Greenwich and Docklands International Festival »** propose toutes sortes d'activités culturelles gratuites Danse, musique et théâtre.

من أجل كسر حدود الأداء في الهواء الطلق "مهرجان غرينيتش و دوكلاند" العالمي يقدم كل أنواع لنشاطات الثقافية المجانية، رقص، موسيقى، مسرح.

Défilés de chars, **déguisements**, spectacles de danse, animations de rues et concerts de musique **célèbre** la culture latino-américaine pendant l'événement interculturel **« Carnaval del Pueblo »**.

مسيرات لعربات، عروض تنكرية، عروض راقصة، أنشطة شارع و حفلات موسيقية تحتفل بالثقافة اللاتينية الأمريكية خلال مناسبة تعدد الثقافات "كرنفال دل بيبلو"

Pour en savoir plus, vous pouvez visiter notre site électronique : <http://www.événements sociaux-londres.com>

Municipalité de Londres

vocabulaire

1	Rendre hommage à : Saluer publiquement, honorer	2	Gastronomie : Nourriture, alimentation
---	--	---	---

4-Cochez « Vrai » ou « Faux » !P.22

		vrai	faux
1	Dans ce document, on trouve un calendrier.		
2	Le texte présente des événements différents.		
3	Ce document est une publication officielle.		
4	Le document donne la possibilité d'accéder à plus d'informations		

5-Complétez la grille !P.22

Événement	Domaine	But	Activités	Date/ Durée
a -Carnaval del Pueblo				
b - London Restaurant Festival				
c - Greenwich and Docklands				
d -Propaganda Festival				
e - Shakespeare Globe Theatre				
f - Le Nouvel An				

Les expressions de but

1- On a changé la durée de l'examen **pour que** les élèves **fassent** les exercices facilement.

- On a changé la durée de l'examen. Les élèves **font** les exercices facilement.

↓
Sujet 1
(deux
sujets différents)

↓
Sujet 2 présent

2- Le gouvernorat organise un carnaval **pour célébrer** la fête des voisins.

- Le gouvernorat organise un carnaval. Il **célébrera** la fête des voisins.

↓
Sujet 1
(même sujet)

↓
Verbe à l'infinitif
↓
Sujet 2 Futur simple

3- Je t'écis l'adresse sur le papier **de crainte que** tu **ne perdes** le chemin.

- Je t'écis l'adresse sur le papier. Tu **perdras** le chemin

↓
Sujet 1 ↓
Sujet 2 F.

4- Les associations sont créées **de façon que** tout le monde **puisse** participer.

Les associations sont créées. Tout le monde **peut** participer

5- J'ai pris un taxi **de peur d'arriver** en retard à la conférence.

- **J'**ai pris un taxi. **J'**arrive en retard à la conférence.

6- Les jeunes ont organisé la kermesse **de manière à attirer** un grand nombre de personnes.

- **Les jeunes** ont organisé la kermesse. **Les jeunes** veulent **attirer** un grand nombre de personnes.

	But à vérifier	But à éviter	Verbe
Même sujet	Pour – Afin de De façon à De manière à	De peur de – de crainte de	+ infinitif ou (N.B : Pour + un nom ou infinitif) (er – re – ir –oir)
Deux sujets différents	Pour que – Afin que - De façon que – de manière que	De peur que – de crainte que + (ne) explétif	+ Subjonctif (e – es - e – ions – iez – ent)

Ex : Oublier – rater = manquer –
arriver en retard – pleuvoir – être
(dérangé –obligé) - pleurer- perdre –
échouer, etc.

Page 15/ 13- 21/19

Exercices :

- Choisissez la bonne réponse.

- Le gouvernement a décidé d'organiser des événements gratuits
.....encourager les touristes à visiter la ville.
a- de peur d' qu' b- de façon qu' c- pour d- pour
- L'organisateur du marathon met des instructions..... un accident ne
se produise.
a- pour b- afin d' c- de façon qu' d- de
peur qu'
- Un festival d'orchestre est organiséles jeunes musiciens se
réunissent.
a- afin que b- de crainte que c- pour d- afin de
- Les musiciens jouent de la musique dans les places publiques tout
le monde l'entende.
a- de manière que b- afin de c- de peur que d- de peur de
- Il a noté la date du festival ne pas l'oublier.
a- pour b- afin que c- de crainte de d- de façon que

- 6- On installe un snack perdre le temps.
 a- pour b- de façon que c- de peur que d- de peur de
- 7- Notre office du tourisme publie un calendrier vous puissiez
 participer à votre
 événement préféré.
 a- pour b- de peur que c- pour que d- afin de
- 8- Je prends mon parapluie il ne pleuve.
 a- afin qu' b- pour qu' c- de crainte qu' d- de façon à ce qu'
- 9- Les Champs-Élysées se parent de chars et de fanfares fêter le
 Nouvel An.
 a- pour b- de crainte de c- pour que d- de peur que
- 10- Un salon de livres est organisé les auteurs et les lecteurs se
 rencontrent.
 a- de façon à b- afin de c- afin que d- pour
- 11- Le gouvernement a organisé l'événement tout le monde y
 participe.
 a- afin de b- de peur de c- de crainte que d- de manière que

Page 22/20

Mettez les verbes entre parenthèses au mode et au temps qui conviennent !

- a- L'agenda des événements paraît sur le site du ministère pour qu'un
 large public (connaître) les dates.
- b- La municipalité annoncera la date du marathon de façon que les
 athlètes (pouvoir) se préparer.
- c- J'ai réservé des places via Internet afin de (ne pas être obligé)
 de faire la queue au guichet.
- d- Le site du Salon de Livres a été conçu de façon à ce que tout le monde
 (s'y retrouver)
- e- Je participerai à la foire pour (se mettre) au
 courant.

Reliez les deux propositions en utilisant (pour) ou (pour que) et faites les changements nécessaires !

- a- Je voyage en France ; je participe à la Fête de la Musique.

.....

- b- Le Ministère du Tourisme organise des événements différents ; il encourage le tourisme dans le pays.
-
- c- La Municipalité a organisé des événements gratuits ; tout le monde peut y participer.
-
- d- La Foire Internationale des Fleurs souligne l'importance de la rose de Damas ; la rose de Damas sera réputée partout.
-

10-Mettez l'interview suivante dans le bon ordre !P.24

a- **Donc, dans les trois dimensions économique, sociale et environnementale. Et quand cet événement se déroule-t-il ?**

b- C'est un événement français annuel de sensibilisation à la solidarité internationale, créé sous le nom de Semaine de la Solidarité Internationale en 1997 à la Sorbonne.

c- Le festival des solidarités a pour objectif d'informer et de sensibiliser le public à la solidarité internationale et au développement durable.

d- Chaque année en novembre, des associations et des établissements scolaires organisent plus de 4400 animations pour donner aux citoyens l'envie d'agir pour un monde juste, solidaire et durable.

e- Quel est le but de cet événement ?

f- Lancé il y a plus de 20 ans, le festival des solidarités est un rendez-vous international pour célébrer la solidarité. Pourriez-vous le présenter en quelques mots ?

1	2	3	4	5	6

Votre ami(e) français(e) vous a envoyé un mél pour s'informer sur les événements sociaux dans votre pays. Vous répondez par **un courrier électronique dans lequel vous présentez certains **événements sociaux** ! (Présentez **3 événements** au minimum en déterminant **le domaine, le lieu, la date, le but et les activités** de chaque événement.)**

.....

.....

.....

.....

.....

ورقة عمل 1

Choisissez la bonne réponse !

- 1- Des animations rythment Paris célébrer la fête nationale de 14 juillet.
a- afin que b- pour que c- pour d- de peur de
- 2- Les jardins de France ouvrent leurs portes les gens puissent les visiter.
a- pour que b- pour c- de peur que d- de façon à
- 3- Le ministère du tourisme a organisé des manifestations tout le monde fasse la fête.
a- pour b- pour que c- de peur que d- de façon à
- 4- On charge des bénévoles de passer quelques heures rendre visite aux familles isolées.
a- pour que b- pour c- de peur que d- de façon que
- 5- L'association propose un salaire réduire le fardeau financier des étudiants universitaires.
a- pour b- afin que c- de crainte de d- de manière que
- 6- On fait une campagne collecter un fonds.
a- pour que b- de façon que c- de peur que d- pour
- 7- On prépare des colis pour que les bénévoles les distribuer aux pauvres.
a- peuvent b- puissent c- pouvaient d- pourront
- 8- Des femmes aristocrates ouvrent leurs salons privés accueillir des personnes cultivées.
a- pour qu' b- de peur d' c- pour d- de façon qu'
- 9- Les experts préparent des conférences afin que les voyageurs capables d'acquérir une culture de voyage.
a- soient b- sont c- seront d- étaient
- 10- Ils font des dons aider les pauvres.
a- pour que b- pour c- de peur que d- de façon que
- 11- Ils font une liste de noms oublier certaines personnes pauvres.

- a- pour qu' b- pour c- de peur d' d- de façon à
- 12- Ils préparent des activités variées..... les personnes de tous âges puissent y assister.
- a- de manière que b- pour c- de peur que d- de façon à
- 13- Elle est obligée d'adopter un pseudonyme avoir la chance de publier.
- a- pour qu' b- pour c- de peur qu' d- afin qu'
- 14- Elle a fait des annonces dans la télé le public sache les activités proposées.
- a- de peur de b- pour c- de peur que d- de façon que
- 15- Le mécatronicien a équipé les robots d'un bouton d'arrêt ils deviennent fous.
- a- pour qu' b- pour c- de peur qu' d- de façon à
- 16- Les gens ne préfèrent pas partager leurs travaux avec un robot il les remplace.
- a- de crainte qu' b- pour qu' c- de peur d' d- de façon à
- 17- Les français ne préfèrent pas adopter un robot pour leurs familles il fasse des bêtises.
- a- pour qu' b- de crainte qu' c- de peur d' d- de façon à
- 18- Il faut développer les fusées permettre à l'homme de démarrer une aventure martienne.
- a- pour que b- afin de c- de peur que d- de façon que
- 19- On fait des recherches sur la lune trouver un mode de vie alternative.
- a- pour que b- pour c- de peur que d- afin que
- 20- On utilise le GPS s'orienter.
- a- pour b- pour que c- de peur que d- de manière que
- 21- La Journée Internationale des Femmes met en avant la lutte ... les droits des femmes.
- a- pour que b- pour c- de peur de d- de façon que
- 22- commémorer la lutte pour l'obtention d'une journée de travail de 8 heures, quelques organisations organisent des manifestations.
- a- Afin de b- Pour que c- De peur de d- De façon que
- 23- « Vivre Ensemble », un festival interculturel qui sera organisé mettre en valeur la diversité culturelle de la France.

- a- pour que b- de crainte de c- afin de d- de façon que
- 24- briser les limites de la performance, cet événement propose toutes sortes d'activités culturelles.
a- Pour que b- De crainte que c- De peur de d- Afin de
- 25- Cette journée contribue à sensibiliser le public aux activités humanitairessoutenir les besoins dans le monde.
a- pour b- pour que c- de peur de d- de façon que
- 26- Les salons ont évolué prendre une forme plus moderne, appelée « émission débat télévisé »
a- de peur de b- pour que c- de façon que d- afin de
- 27- J'ai pris mon parapluie ce matin il ne pleuve.
a- pour b- de peur qu' c- de peur d' d- afin qu'
- 28- Elle est la première à publier des ouvrages l'égalité entre hommes et femmes.
a- de peur de b- pour c- de façon que d- pour que
- 29- Elle a adopté un pseudonyme masculin « George Sand » avoir plus de chance d'être publiée.
a- pour b- de crainte que c- de façon que d- pour que
- 30- Pierre a quitté son bureau plus tôtaller au théâtre.
a- de peur d' b- pour qu' c- pour d- da manière qu'
- 31- Elle lutte l'indépendance des femmes dans le couple.
a- afin que b- pour que c- de façon que d- pour
- 32- Ils ont fait tout leur possible..... nous puissions venir.
a- pour que b- de crainte que c- pour d- afin de
- 33- Je suis allé voir mon amilui parler de mon projet.
a- pour que b- afin de c- de façon que d- afin que
- 34- Il a débranché son portable.....être dérangé pendant la réunion.
a- pour b- de peur qu' c- de peur d' d- pour qu'
- 35- Nous irons leur parler demain la situation se calme.
a- pour que b- de peur que c- afin de d- de manière à
- 36- aller au travail, il doit se lever très tôt.
a- Pour b- Afin qu' c- De façon qu' d- De crainte d'
- 37- Il faut l'aider..... trouver une solution.
a- pour qu' b- de façon que c- pour d- de manière que
- 38- Il éduque bien ses enfants.....ils deviennent des criminels
a- de crainte d' b- pour qu' c- de crainte qu' d- de manière à

- 39- Il m'a donné un dictionnaire afin que je faire la traduction
 a- peux b- pourrai c- pouvais d- puisse
- 40- Il porte des lunettes noires de façon que personne ne le.....
 a- connaissait b- connaitre c- connait d- connaisse
- 41- Le professeur explique bien la leçon les élèves puissent comprendre facilement.
 a- de manière que b- afin de c- pour d- de façon à
- 42- Le professeur explique bien afin que les élèves faire les exercices.
 a- savoir b- sachent c- savaient d- savent
- 43- Je prends un taxi être en retard.
 a- pour qu' b- de peur qu' c- de peur d' d- de façon qu'
- ورقة عمل 2

Mise en ordre

Voici un extrait d'une conversation entre deux amis sur leurs participations aux événements de leurs pays. Remettez-la en ordre !

a-	Le carnaval de Nice, c'est mon événement préféré. J'aime assister au concert et regarder les chars sillonnant les rues.
b-	Alors, beaucoup d'amateurs de la musique vont participer pour célébrer cet événement, n'est-ce pas ?
c-	Cet événement de loisirs vise à rendre hommage à la musique indépendante dans une ambiance festive et populaire.
d-	Le ministère de la culture a publié le calendrier de festivités de cette année, quel événement t'intéresse le plus ?
e-	Évidemment, ils se produisent devant un grand nombre de spectateurs dans les rues de la ville.
f-	C'est super, voir les voitures décorées est mon activité préférée et quel est le but de cet événement ?

1	2	3	4	5	6

Voici un extrait d'une interview entre journaliste et un responsable sur la journée internationale des femmes Remettez-la en ordre !

a-	Sans aucun doute, vous insistez sur la réduction de l'inégalité par rapport aux hommes et quelles sont les activités proposées ?
b-	Et où l'on fête cette journée cette année ?
c-	Le gouvernorat permet aux femmes d'organiser des conférences, des expositions et des séances
d-	Chaque année, au mois de mars, on fête la Journée Internationale des Femmes. Pourriez-vous nous donner une idée sur le but de cet événement ?
e-	Pour célébrer cette fête, on consacre plusieurs salles dans le centre culturel à Damas.
f-	Évidemment, on met l'accent sur la lutte des femmes pour avoir ses droits dans les domaines de la vie.

1	2	3	4	5	6

مذاكرة الوحدة الاولى

www.minicipalitededamas.com

Notre Calendrier 2022

Des salons culturels, des événements sociaux, artistiques, de loisirs et interculturels marquent l'agenda des événements qui rythment la vie des Syriens. Pour en savoir plus, voici un calendrier non exhaustif des principaux événements cette année :

Le salon de « Livres sur le Monde » : cet événement aura lieu au mois de mai au centre culturel arabe à Damas. En marge de cet événement, nous organisons des ventes-dédicaces, des conférences, des débats avec les auteurs présents. Des matinales culturelles, des rencontres avec des musiciens, des discussions autour des films sont les principaux attraits de notre salon culturel « Jasmin » qui se déroule au mois de décembre au ministère de la culture.

Dans le but de rendre hommage à la musique indépendante, l'événement artistique « Le Festival Musique » vous donne rendez-vous en été au mois de juin. Durant ce festival, de nombreux groupe et chanteurs nationaux et internationaux se produisent devant un bon nombre de spectateurs, amateurs de musique indépendante.

De nombreuses animations dans le festival dédié aux arts de la rue « Printemps des Rues ». Ce festival donne l'occasion pour assister gratuitement à des spectacles de cirque, de théâtre, des défilés de chars sillonnant les rues, des fêtes foraines ou des parades. C'est un événement très festif et populaire qui aura lieu cette année au mois de mars.

Cette année, la Foire Internationale des Fleurs se déroule au mois de juin dans le jardin « Tichrine » et elle a pour objectif d'encourager les touristes à visiter le pays, à reconnaître son patrimoine et à voir la richesse de la Syrie en fleurs. Plusieurs pays arabes et étrangers participent à cet événement qui dure deux semaines d'exposition où l'on organise des animations variées de musique, de danse folklorique, des dégustations et des jeux pour les enfants et les adultes.

‘Municipalité de Damas’

Adapté d'un article publié le 5 janvier

2022

Répondez par « Vrai » ou « Faux » !

- 1- Dans ce texte, il s'agit d'un calendrier des événements variés.
- 2- Les événements dont on parle se déroulent dans plusieurs pays.
- 3- Dans ce texte, un des événements dont on parle se déroule en hiver.
- 4- Des activités sociales, interculturels et culturelles marquent l'agenda de 2022.

Choisissez la bonne réponse !

5- Parmi les activités proposées aux salonniers de « Livres sur le Monde », c'est ...

- | | |
|--|---------------------------|
| a- de rencontres des auteurs
festives et populaires | c- de faire des activités |
| b- d'honorer la musique indépendante
syrienne | d- de déguster la cuisine |

6- L'événement dont les activités sont festives et variés est

- | | |
|--|-------------------------|
| a- la Foire Internationale des Fleurs
musique | c- le festival de la |
| b- le Printemps des Rues | d- le salons des Livres |

7- L'un des buts de la Foire Internationale des Fleurs, c'est ...

- a- de visiter le jardin Tichrine
- b- d'organiser des activités variées
- c- de montrer aux touristes la richesse de la Syrie aux jardins
- d- de faire reconnaître aux touristes les différentes fleurs en Syrie.

8- Selon le texte, on peut participer à des discussions pendant ...

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| a- le salon culturel | c- le festival artistique |
| b- la foire des fleurs | d- les arts des rues |

Grammaire

Choisissez la bonne réponse !

9-réussir avec de bonnes notes, il faut bien étudier.

- | | | | |
|---------------------|------------------|-------------|-------|
| a- pour
peur que | b- de crainte de | c- afin que | d- de |
|---------------------|------------------|-------------|-------|

10- Il te faut des papiers d'identité tu puisses t'inscrire.

- | | | | |
|----------------|------------|-------------|---------|
| a- de peur que | b- afin de | c- pour que | d- pour |
|----------------|------------|-------------|---------|

11- Presse le pas manquer ton rendez-vous.

- | | | | |
|-------------------|------------------|-------------------|---------|
| a- pour que
de | b- de crainte de | c- de manière que | d- afin |
|-------------------|------------------|-------------------|---------|

12- Il a préféré se taire chanter faux.

- | | | | |
|----------------------------|----------------|------------|-------|
| a- de façon que
peur de | b- de peur que | c- afin de | d- de |
|----------------------------|----------------|------------|-------|

13- Nous irons cueillir des cerises faire une tarte.

- | | | | |
|------------------------|-------------|---------|---------|
| a- de façon que
que | b- pour que | c- pour | d- afin |
|------------------------|-------------|---------|---------|

14- Prends ton parapluieil pleuve.

- | | | | |
|--------------------|-----------------|----------------|---------|
| a- afin qu'
qu' | b- de façon qu' | c- de peur qu' | d- pour |
|--------------------|-----------------|----------------|---------|

15-mettre sa voiture à l'abri, il a construit un garage.

- a- De peur de b- Afin que c- De façon que d- Afin de
- 16- une bonne entente entre voisins, ne soyez pas bruyants.
a- Pour qu' b- Afin qu' c- Pour d- De manière qu'
- 17- avoir oublié de fermer la porte, il est retourné chez lui.
a- De crainte d' b- Afin d' c- De façon à d- Afin qu'
- 18- Elle a fait des économiespouvoir partir en vacances.
a- de façon que b- pour c- de peur de d- afin que

II- Remettez ce texte en ordre de 1 0 6 !

19- Voici un extrait d'une conversation entre deux amis sur les événements sociaux de leur pays.

a-	Tu n'as pas au courant ! c'est l'occasion de vivre un moment de convivialité et de passer des journées inoubliables en faisant des repas participatifs dans une ambiance festive.
b-	Vraiment, et quel le but de cet événement ?
c-	A partir de six heures dans la place de marché, tu sais que nous sommes au mois de Mai et tu peux aussi voir les feux d'artifice à couper le souffle.
d-	Dans le calendrier de cette année, il y a de nombreux événements qui animeront ma ville, mais le plus intéressant c'est le festival du printemps.
c-	Alors, rendez-vous devant chez toi. Sois à l'heure !
d-	Superbes, j'aime beaucoup déguster les plats français c'est quand ?

1	2	3	4	5	6

نهاية الوحدة الأولى

Unité 2

Chacun pour tous



سما المجد
التعليمية



المستفيد	Bénéficiaires	النوع	Genre	العمل الانساني	Action humanitaire
المسنين	- Les personnes âgées	خيري = غير ربحي	Caritatif = non lucratif	تنظيم حفلة	Organiser un concert
الاهل المهملين المعزولين	- Les parents délaissés/ isolés	غير حكومي	Non gouvernemental	اطلاق تحدي	Lancer un défi
الاشخاص ذوي الوضع غير المستقر	- Les personnes dans la situation de précarité	محلي	Local	القيام بحفل	Faire une kermesse
اللاجئين	- Les réfugiés	من يمول	Qui finance (paye)	القيام بلقاءات	Faire des rencontres
العائلات المحتاجة	- Les familles dans le besoin	المتبرعون	Les donateurs	تنظيم ماراثون	Organiser un marathon
المشردين	- Les sans-abri		Vocabulaire	تأسيس رأس مال	Créer un fonds
اليتامي	- Les orphelins	يدعو الى	Appeler à	القيام بحملة	Faire une campagne
الفقراء	- Les pauvres- Les démunis	يلبي	Répondre à	مشاهدة فيلم	Voir un film
الاطفال المصابين بالسرطان	- Les enfants atteints du cancer	يصلح	Améliorer	القيام بسوق خيري	Visiter un bazar caritatif
الطلاب الجامعيين	- Les étudiants universitaires	يطور	Progresser	القيام بعشاء خيري	Faire un dîner caritatif
الاشخاص الذين يعانون من اعباء مالية	- Les gens qui souffrent d'un fardeau financier	يخصص	Consacrer	القيام بإعلانات على الحافلات	Faire des annonces sur le bus
لصالح = لدعم	En profit de = en soutien de	يلتزم	S'engager	تنظيم حفلة	Organiser un concert

كيف ؟ (الطريقة)	Comment ?	اهداف اليوم العالمي	Buts de la Journée	اهداف الجمعية	Buts des associations
اقترح راتب	Proposer un salaire	يقوم بتوعية	Sensibiliser à	التكفل	Prise en charge
القيام بزيارة اجلسات لقاء	Faire des visites / (séances de rencontres).	يظهر الاهمية	Montre l'importance	يساعد	Aider = supporter
القيام بنشاطات	Faire des activités	يرقي \ ينشر	Promouvoir	يدعم	Soutenir = supporter
تجميع اموال	Collecter de fonds	يكرم	Rendre hommage à	يساعد	Venir en appui
القيام بالتبرع	Faire un don	يطلب	Prier	يوزع سلة غذائية	Distribuer des denrées
تعريف الناس بإنجازات	Faire reconnaître au public les réalisations	يحث على التزام	Inciter à s'engager	يقوم بإخراجه من دائرة الاكتئاب	Faire sortir du cycle de dépression

Vivre dans une ambiance familiale	يعيش بجو عائلي	Au profit de	لصالح	Inviter à célébrer et à marquer	دعوة للاحتفال وتمييز
Réduire le fardeau	يقلل العبء	En faveur de		Préparer des colis	تحضير مؤن غذائية

A-observez ces photos ! Qu'est-ce que vous voyez ? p.128

Animateur : Chers auditeurs, à la suite de notre visite, nous sommes avec vous **du local** de « Chacun Pour Tous ». Bonjour M. Mahfoud ! Étant **responsable**, pourriez-vous nous parler de votre organisation ?

المقدم: أعزائي المستمعين، متابعة لزيارتنا، نحن معكم من موقع "الفرد من أجل الجميع" مرحبا، سيد محفوض إيماناً أنك مسؤول، هل بإمكانك أن تحدثنا عن منظمتك؟

M. Mahfoud : Bonjour ! « CPT » est une organisation **non-gouvernementale** mais **soumise** au droit civil syrien.

سيد محفوض: مرحبا، هي منظمة غير حكومية لكن تخضع للقانون المدني السوري.

Elle a plusieurs projets, **le plus récent** est celui de la **prise en charge** de personnes vivant **en marge** de la société.

لديها عدة مشاريع، **الأحدث** هو مشروع مساعدة أشخاص يعيشون مهمشين في المجتمع

Animateur : Qui sont ces **bénéficiaires**?

المقدم: من هم هؤلاء **المستفيدين**؟

M. Mahfoud : Ce sont les parents **d'âge avancé** qui sont **délaissés** et vivent dans **l'isolement** total du fait de la migration de leurs enfants, ce qui leur cause **la tristesse** et **la dépression** au quotidien.

سيد محفوض: انهم الأهالي **المتقدمين في السن** الذين تم التخلي عنهم (**مهملين**) و يعيشون في عزلة تامة من جراء (بسبب) هجرة أولادهم، ما يسبب لهم **الحزن والكآبة** في الحياة اليومية.

Animateur : Alors, comment aidez-vous ces personnes ? **المقدم:** اذا، كيف

تساعدون هؤلاء الأشخاص؟

M. Mahfoud : **On charge** des **étudiants** universitaires de passer de 6 à 8 heures chaque semaine pour **rendre visite** à une ou deux familles.

سيد محفوض: **نكلف طلاب** جامعيين بأن يمضوا من 6 الى 8 ساعات كل اسبوع ليقوموا بزيارة الى عائلة او اثنتين.

Animateur : Quel est **le but** de ces visites ? **المقدم:** ما هو

الهدف من هذه الزيارات؟

M. Mahfoud : Venir en aide aux âgés en faisant certaines activités **adaptées** à leur âge, à leur **capacité** physique et à leur santé.

سيد محفوض: تقديم مساعدة لكبار السن بإنجاز بعض الأنشطة **المناسبة** لعمرهم، و **مقدرتهم** البدنية و صحتهم.

Ajoutons les séances **de rencontre** entre eux pour sortir du cycle de **la dépression** et éliminer le stress.

دعونا نضيف جلسات **لقاءات** فيما بينهم ليخرجوا من دائرة **الاكتئاب** و ازالة التوتر.

Par conséquent, les personnes âgées peuvent suivre leur vie loin de toute tension ou anxiété.

بالنتيجة، كبار السن يستطيعون متابعة حياتهم بعيدا عن الضغط أو القلق.

Animateur : Est-ce que ces étudiants sont des **bénévoles** ? **المقدم:** هل

هؤلاء الطلاب هم متطوعون؟

M. Mahfoud : Non, l'organisation vise à réduire le **fardeau financier** de ces universitaires en leur proposant un salaire mensuel couvrant les frais de transport et les fournitures dont ils ont besoin pour leurs études.

سيد محفوض: كلا، المنظمة تهدف الى تقليل العبء المادي لهؤلاء الطلاب الجامعيين بأن تقدم لهم راتب شهري يغطي تكاليف النقل و اللوازم التي يحتاجونها من أجل دراستهم.

Animateur : Qui finance votre projet ?

المقدم: من يمول مشروعكم؟

M. Mahfoud : Ce sont **les donateurs**, et ils reçoivent des rapports annuels relatifs aux familles et aux étudiants **soutenus** par ce programme.

سيد محفوض: انهم المتبرعون، وهم يتلقون تقارير سنوية متعلقة بالعائلات و الطلاب المدعومين من هذا البرنامج.

Animateur : Je vous remercie monsieur et je vous souhaite le bon courage.

المقدم: أشكرك سيدي و أتمنى لكم حظا طيبا..

Soumettre	يخضع لسلطة	Ranger sous l'autorité	Tension	توتر	Stress M
Prise en charge	يتكفل	Aide	Anxiété F	قلق	Inquiétude F
En marge	على هامش	À côté/à l'écart	Fardeau M	عبء	Soucis هم
Bénéficiaire	المستفيدون	Qui tire un profit	Peine F	الم	Douleur F
Dépression	اكتئاب	Mélancolie, tristesse حزن	Financer	يمول	Payer يدفع
Éliminer	يستبعد	Écarter, mettre dehors	À la suite de	بعد	Après ≠ avant

Écoutez, puis cochez « Vrai » ou « Faux » !

- 1- Vous venez d'entendre une interview radiophonique.
- 2- L'interviewé est un bénévole.
- 3- L'interview se passe après une visite au local de l'association.
- 4- Dans ce document, il s'agit de faire reconnaître aux gens une association humanitaire.

Association	Genre	Projet	Bénéficiaires	But	Techniques	Sponsors

Répondez aux questions suivantes !

A- Choisissez les bonnes réponses !

- 1- De quel genre est l'organisation dont on parle ?
- 2- Qui finance l'association « CPT » ?
- 3- Qui sont les personnes âgées visées par cette association ?

B- Cochez les bonnes réponses !

- 1- Quelles sont les activités faites pour aider les vieux ?
 - a- Faire des sorties.
 - b- Faire des visites.
 - c- Faire des collectes variées.
- 2- Pour quel but organise-t-on des rencontres ?
 - a- Pour vivre une ambiance familiale.
 - b- Pour donner un soin médical.
 - c- Pour vivre une vie sans mélancolie.
- 3- Comment l'organisation réduit-elle le fardeau des universitaires ?
 - a- En leur chargeant de travailler de 6 à 8 heures par semaine.
 - b- En leur proposant un salaire mensuel.
 - c- En leur payant les fardeaux financiers de leurs familles.

Production orale p.30

Préparez vos outils

A-Lisez ces deux textes, puis complétez le tableau par les éléments qui conviennent!

P.30

Actions humanitaires

Ensemble à la maison

Un concert international, organisé par un groupe de stars, a été vu à la télévision et sur les plateformes numériques, auquel des musiciens ont participé **gratuitement**.

حفلة عالمية، منظمة من قبل مجموعة من النجوم، شوهدت على التلفاز وعلى منصة رقمية، شارك بها موسيقيون مجاناً.

Ce méga-concert a pour but **d'encourager les gouvernements et les grandes entreprises internationales à faire un don** en soutien à l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) pour **répondre** à la pandémie de Covid-19 et **soutenir les hôpitaux et le personnel médical à travers le monde**.

هذه الحفلة الضخمة تهدف الى **تشجيع** الحكومات والشركات الكبيرة الدولية على القيام بالتبرع **لدعم** منظمة الصحة العالمية **للتصدي** لوباء كوفيد 19 و **تدعم** المشافي و **الطاقم الطبي** في أنحاء العالم

J&J

Une personne célèbre **a lancé** un défi sur Instagram **pour la collecte de fonds** au profit de l'association J&J **qui vient en aide** à 9850 familles dans le besoin, dont les membres ont cessé de travailler pour **se protéger** du coronavirus, en leur **fournissant** une somme d'argent.

شخص مشهور أطلق تحدي على الانستغرام من أجل جمع أموال لصالح جمعية (جي جي) التي تساعد 9850 عائلة محتاجة، أفرادها توقفوا عن العمل من أجل أن حماية أنفسهم من فيروس كورونا، بتقديم لهم مبلغ من المال

B-cochez ce qui convient p.31

	événement	But	Au profit de..
a-Faire une kermesse – Faire des rencontres	√		
b-Venir en aide – Soutenir – Supporte			
c-Les orphelins – Les sans-abri			√
d-Organiser un marathon – Lancer un défi			
e-Les personnes âgées – Les démunis			
f-Le don du sang		√	
g-Créer un fonds			
h-Distribuer des provisionnements			
i- Les associations-les organisations			

Mes outils p.31

Mes outils

Verbes	éliminer – écarter – encourager – financer – fournir – soutenir- collecter – charger
Noms	organisation – association – établissement – sans-abri – donateur - projet – programme – fardeau
Adjectif	isolé – délaissé – bénéficiaire – solidaire – gouvernemental non-gouvernemental – mondial – civil – local – communautaire non-lucratif
Locutions	dans le besoin – en soutien à ... – la prise en charge de ... en marge de ... – avoir pour but de ... – venir en aide à ... prendre en charge

**La Journée Mondiale de
L'AIDE
HUMANITAIRE**

Le 19 août, c'est la Journée Mondiale de l'Aide Humanitaire, **instaurée** par l'Assemblée générale des Nations Unies en référence à l'attentat du 19 août 2003 contre le siège des Nations Unies à Bagdad, **provoquant le décès** de 22 travailleurs humanitaires

19 آب، هو اليوم العالمي للمساعدة الانسانية، **أقرته** الجمعية العمومية للأمم المتحدة في إشارة لهجوم 19 اب 2003 ضد مقر الأمم المتحدة في بغداد، الذي سبب **وفاة** 22 عامل انساني (في مجال المساعدة الانسانية).

Cette journée **contribue** à **sensibiliser** le public aux activités humanitaires pour soutenir **les besoins** dans le monde,

هذا اليوم **يساهم** في **توعية** الناس للنشاطات الانسانية لدعم **احتياجات** العالم،

à montrer l'importance de **la coopération** internationale dans ce domaine

و اظهار أهمية **التعاون** الدولي في هذا المجال

et à **rendre hommage** à tout le personnel humanitaire associé, qui s'emploie à **promouvoir** la cause humanitaire ainsi qu'à ceux qui **ont perdu** la vie dans l'**accomplissement** de leur mission.

و **تكرم** كل الطاقم الانساني المشارك الذي سخر نفسه **لتعزيز** القضية الانسانية و كذلك لهؤلاء الذين **فقدوا** حياتهم في **انجاز** مهمتهم.

Cette occasion **invite** tous les États membres et **les entités** des Nations Unies à **célébrer** l'esprit du travail humanitaire et à **marquer** cette journée chaque année comme il convient.

هذه المناسبة **تدعو** كل الدول الأعضاء و **هيئات** الأمم المتحدة **للاحتفال** بروح العمل الانساني و **الإشارة** لهذا اليوم كل سنة كما يناسب.

Il y a aussi, le programme VNU (**les Volontaires** des Nations Unies) se joint au monde pour rendre hommage à ceux qui font face au danger et à l'**adversité** pour venir en appui aux autres.

هناك أيضا، برنامج (**متطوعو** الأمم المتحدة) ينضم الى العالم لتكريم هؤلاء الذين واجهوا الخطر و **الشدائد** من أجل دعم الآخرين.

Ces volontaires **font progresser** l'action humanitaire dans les situations les plus dangereuses.

هؤلاء المتطوعون **يطوّرون** العمل الانساني في الحالات الأكثر خطورة.

Ils sont **assignés** dans différents rôles dont l'**objectif** final commun est de (porter secours) aux populations en situation de **précarité** notamment

des **réfugiés** pour réduire **leur souffrance** et maintenir une dignité humaine.

مكلفين بأدوار مختلفة **هدفها** النهائي المشترك هو (اغاثة) الناس الذين بأوضاع **مشقة** (غير مستقرة) و لاسيما **اللاجئين** من أجل تقليل **معاناتهم** و التأكيد على كرامتهم الانسانية.

Même si la Journée Mondiale de l'Aide Humanitaire **trouve ses origines** en Iraq, l'objectif est d'**en faire le reflet** de la communauté humanitaire mondiale.

حتى وان اليوم العالمي للمساعدة الانسانية **نشأ في** (مصدره) العراق، الهدف هو أن **يجعل** منه انعكاس للمجتمع الانساني العالمي.

D'après « Volontaires ONU

Instaurer	يؤسس	Établir, fonder	Assigner	يعمل، يعطي	Affecter donner	يعطي
Attentat	هجوم	Attaque	Porter secours à	ينقذ	Sauver	ينقذ
Promouvoir	ينشر	Élever à un grade supérieur	Précarité	عدم استقرار	Fragilité, instabilité	ضعف عدم استقرار
Entité	هيئة	Société, État	Maintenir	حفظ	Affirmer	يؤكد
Adversité	عدائية	Intensité, dureté	Dignité	كرامة	Respect, considération	احترام اعتبار
Venir en appui à	يساعد	Venir en aide à	Extension	امتداد	Élargissement	توسع

Lisez le texte, puis cochez « Vrai » ou « Faux » !

- 1- Ce document est un article.
- 2- Dans ce document, on lit des témoignages.
- 3- Dans ce document, on présente un événement global.

Le but	Le personnel humanitaire	Les volontaires	Les bénéficiaires

Faites correspondre l'idée au paragraphe qui la contient ! (Chapeau, 1er, 2e, 3e, 4e paragraphe)

- a- L'extension de l'effet de la Journée Mondiale de l'Aide Humanitaire.
.....
- b- Invitation à promouvoir le travail humanitaire.
- c- Idée générale sur cette journée.
- d- Le public visé par le travail humanitaire.
- e- Les objectifs de cette journée.

Lisez de nouveau, puis faites les activités suivantes !

Quels sont les objectifs de la journée mondiale de l'aide humanitaire ?

Qu'est-ce qu'on veut dire par le personnel humanitaire ?

Selon le texte, qui est-ce qui mène le travail humanitaire dans le monde ?

D'après le texte, qui sont les bénéficiaires de l'action humanitaire ?

Répondez par « Vrai » ou « Faux » !

- 1- À cause de la mort de 22 travailleurs humanitaires, l'ONU a fondé la Journée Mondiale de l'Aide Humanitaire.
- 2- La Journée Mondiale de l'Aide Humanitaire trouve ses origines à Bagdad.
- 3- L'ONU a fondé cette Journée pour honorer la population en précarité.
- 4- Les volontaires aident les personnes en situation d'instabilité pour garder leur considération humanitaire.
- 5- L'ONU invite les établissements à chercher des bénévoles aidants à accomplir ses missions.

- 6- Le personnel humanitaire face la mort pour réaliser sa mission humanitaire.
- 7- L'ONU travaille pour l'extension de l'effet de la Journée Mondiale de l'Aide Humanitaire dans la communauté mondiale.

Cochez la bonne réponse !

- 8- Les bénéficiaires de l'action humanitaire sont
 - a- le personnel humanitaire
 - b- les 22 travailleurs humanitaires
 - c- les personnes réfugiés qui souffrent de l'instabilité de leurs situations
 - d- les entités des Nations Unies
- 9- Un de ces objectifs n'est pas cité pour marquer la Journée Mondiale de l'Aide.....
 - a- mettre l'accent sur le travail humanitaire
 - b- honorer le personnel humanitaire
 - c- sensibiliser le public aux activités humanitaires
 - d- Porter secours aux réfugiés
- 10- Selon le texte, les volontaires qui mènent le travail humanitaire dans le monde sont ...
 - a- qui travaillent dans les entités d'ONU.
 - b- qui meurent lors de l'attaque de 19 août 2003.
 - c- qui font progresser l'action humanitaire dans les situations les plus dangereuses.
 - d- qui ont vécu dans des situations de précarité.

Expression écrite p.36

A-Lisez les événements et complétez le tableau par ce qui suit!

À l'occasion de la journée mondiale des enfants atteints du cancer (15 février)

بمناسبة اليوم العالمي للأطفال المصابين بالسرطان (15 شباط)

plusieurs activités humanitaires sont déclarées pour soutenir l'association Basma.

عدة أنشطة انسانية تم الاعلان عنها من أجل دعم جمعية بسمة

L'agence HA vous propose de (faire des dons) en but de supporter



l'association Basma. Vous pouvez la contacter, les numéros de téléphone sont <u>cités</u> sur les bus وكالة (اشاي) تقترح عليكم (القيام بالتبرع) بهدف دعم جمعية بسملة بإمكانكم الاتصال بها، أرقام الهاتف <u>مذكورة</u> على الباصات. 	L'association vous invite à visiter le Bazar caritatif. Les rentes sont consacrées pour soutenir Basma الجمعية تدعوكم لزيارة السوق الخيري. <u>الإيرادات</u> ستخصص من أجل دعم بسملة
14février 2020 15 :00 h. On vous suggère de voir SONIC Cinéma City La rente sera allouée <u>au profit de</u> Basma 011***** 14 شباط 2020 الساعة 15 <u>نقترح</u> عليكم مشاهدة فيلم سونيك سينما. <u>الإيراد</u> ستمنح لمصلحة بسملة. 	 L'association Al-Nada vous propose une rencontre pour collecter des fonds afin de visiter les enfants du cancer à l'hôpital et leur <u>offrir</u> des cadeaux. جمعية الندى تقترح عليكم لقاء من أجل جمع أموال لزيارة الأطفال المصابين بالسرطان في المشفى وتقديم لهم هدايا.  Basma » a déclaré la campagne « Million de Sourires » pour <u>supporter</u> l'association et ses services en collectant un million de dons, chacun value 1000 L.S "بسملة" صرحت عن حملة "مليون بسملة" من أجل دعم الجمعية وخدماتها بجمع مليون تبرع قيمة كل واحد 1000 ليرة سورية

B-Rédigez **un mél** à un directeur où vous lui **proposez** des actions humanitaires pour soutenir « Basma » (Vous rédigez au moins **trois actions humanitaires en citant leurs buts**) !

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Je m'entraîne

p. 129

La présentatrice : Chers spectateurs, le Covid-19 a mis en lumière la **pauvreté** de certains **habitants** à Genève. Nous sommes en direct avec M. **le maire** pour en parler. Bonjour monsieur !

مقدمة البرنامج : أعزائي المشاهدين كوفيد 19 سلط الضوء على فقر بعض سكان مدينة جنيف. نحن على الهواء مباشرة مع **العمدة** للحديث عن ذلك.

Le maire : Bonjour tout le monde ! Pour lutter contre la crise liée à **la pandémie**, on organise **une campagne de (distribution des denrées)**. La « Caravane de Solidarité » est l'association qui va nous aider à **réaliser** cette action.

العمدة : مرحبا بكم جميعا ! من أجل مكافحة الأزمة المرتبطة **بالوباء**، ننظم حملة (توزيع أغذية). "قافلة التضامن" هي منظمة ستساعدنا لإنجاز هذا العمل.

La présentatrice : Pourriez-vous nous parler **d'avantage** de cette association ?

مقدمة البرنامج : هل بإمكانك أن تحدثنا المزيد عن هذه المنظمة؟

Le maire : La « Caravane de **Solidarité** » est une association locale et **non-lucrative** qui vise à **(distribuer des denrées)** et à appeler la population genevoise en but de **collecter des dons** pour ces denrées.

العمدة : "قافلة التضامن" هي منظمة محلية و **غير ربحية** تهدف (لتوزيع الأغذية) و الى دعوة سكان مدينة جنيف **بهدف جمع تبرعات** من اجل هذه الأغذية.

La présentatrice : Comment va-t-elle vous aider ?

مقدمة البرنامج : كيف ستساعدكم؟

Le maire : L'association va préparer **(des colis alimentaires)** et on **s'attendra** à **répondre aux besoins** de 2000 ou 2500 personnes.

العمدة : المنظمة ستحضّر (سلات غذائية) و نتوقع ان تلبي حاجات من 2000 أو 2500 شخص.

La présentatrice : Mais qui sont les bénéficiaires ?

المقدمة : لكن من هم المستفيدين؟

Le maire : Ce sont les gens qui souffrent du **fardeau financier** et les sans-abri.

العمدة : هم ناس يعانون من **عبأ مالي** و مشردين

La présentatrice : Qui **finance** cette association ?

مقدمة البر

نامج : من يمول هذه المنظمة؟

Le maire : Ce sont des donateurs. En plus la « Caravane de Solidarité » a des **collaborations** avec l'association « Les Colis du Cœur » et la fondation « Partage ».

العمدة : انهم متبرعون، بالإضافة الى ذلك "قافلة التضامن" لديها مساهمات مع "سلات القلب" و مؤسسة "تشارك

La présentatrice : Ça se passera quand et où ?

مقدمة البرنامج : متى سيحدث ذلك و أين؟

Le maire : Les colis seront **prêts** pour la distribution le samedi 2 mai de 10 : 00h. à 15 : 00h. à la Patinoire des Vernets. Je **profite** de cette interview pour remercier les 50 **bénévoles** qui se portent volontaires pour cette campagne d'aide.

العمدة : السلات ستكون **جاهزة** من أجل التوزيع السبت 2 أيار من الساعة 10:00 حتى الساعة 15:00، في قاعة التزلج في فيرنيه. **أستغل** هذه المقابلة لأشكر الـ 50 **متطوعا** الذين تطوعوا من أجل حملة المساعدة.

La présentatrice: Je vous remercie Monsieur le maire et j'espère que cette campagne réalise le succès attendu.

مقدمة البرنامج: أشكرك سيدي العمدة و أتمنى أن تحقق هذه الحملة انجاح المتوقع.

vocabulaires

1- colis : paquet de marchandises	2- denrée : Produit alimentaire
--	--

Cochez « Vrai » ou « Faux » !

- a- C'est une interview avec le fondateur de l'association « Caravane de Solidarité ».
- b- L'interview se déroule avant le jour de la distribution des denrées.
- c- Dans ce document, on présente une association humanitaire.

Cochez ce qui convient pour compléter les phrases !

A- La « Caravane de Solidarité » est une association

- a- non lucrative
- b- gouvernementale
- c- locale

B- Cette association vient en aide

- a- aux sans-abri
- b- à la population genevoise
- c- aux personnes dans le besoin

C- L'association a des collaborations avec

- a- « Les Restos du Cœur »
- b- la fondation « Partage »
- c- « Les Colis du Cœur »

D- La Caravane de Solidarité est financée par

- a- les organisations mondiales
- b- les donateurs
- c- le programme de soutien genevois

E- L'objectif de l'association est

- a- d'encourager les gens à collecter des vivres ☐
- b- de distribuer des colis ☐
- c- d'appeler les genevois à collecter des dons

page 141

Publié le Lundi 5 décembre 2016

<https://associations.gouv.fr>

La Journée Internationale des Bénévoles (JIB)

Aujourd'hui comme tous les 5 décembre, rendons hommage à celles et ceux qui travaillent pour le bien de tous.

اليوم مثل كل 5 كانون الأول، نكرم هؤلاء الذين يعملون من أجل خير الجميع.

Vous êtes bénévoles ? Vous êtes **dirigeants** d'une association ? Alors, aujourd'hui c'est votre fête. Bénévoles? C'est **consacrer** son temps libre en mettant son énergie et ses compétences au service des autres.

أنتم متطوعون؟ أنتم قادة(مدراء) جمعية؟ حسنا، اليوم هو عيدكم. المتطوعون؟ هو ان يكرس وقت فراغه بوضع طاقته و خبراته في خدمة الآخرين.

C'est en 1985 à New York que l'Organisation des Nations Unies, **a instauré** la Journée Internationale des Bénévoles afin de **promouvoir** le travail des bénévoles.

في عام 1985 في نيويورك منظمة الأمم المتحدة، **أقرت** اليوم العالمي للمتطوعين من اجل **تعزيز** عمل المتطوعين. Cet événement **fournit l'opportunité** de remercier *leur engagement* en faisant reconnaître au public les **réalisations** de millions de bénévoles assignés dans leurs associations pour **améliorer** les conditions de vie des autres.

هذا الحدث **يقدم الفرصة** لشكر مشاركتهم بتعريف الناس العامة بإنجازات ملايين الأعمال التطوعية المُسندة اليهم في منظماتهم من اجل **تحسين** ظروف عيش الآخرين.

En plus, à l'occasion de cette journée, l'ONU prie **les gouvernements** et les organisations d'inciter *d'avantage* de personnes de tous **métiers** à **s'engager** dans des activités de bénévolat.

بالإضافة الى ذلك، وبمناسبة هذا اليوم، الأمم المتحدة ترحو **الحكومات** و المنظمات بأن تحت(تحفز)/المزيد من الأشخاص من كل **المهن** على **المشاركة** في أنشطة تطوعية.

D'après l'ONU, on estime qu'un milliard de **volontaires** donnent **librement** de leur temps pour **résoudre** les problèmes qui les touchent eux-mêmes ou **leurs communautés** malgré **les circonstances** extrêmement difficiles.

بحسب الأمم المتحدة، يُقدّر أن مليار من **المتطوعين** **يعطون بكل حرية** وقتهم من أجل حل المشاكل التي تهّمهم و تهّم مجتمعاتهم رغم الظروف الصعبة جدا.

Adapté d'un article publié lundi 5 décembre 2016

4-Écoutez, puis cochez « Vrai » ou « Faux » ! p.41

		Vrai	faux
a	Vous venez de lire un article.		
b	Le document est paru sur un site internet.		
c	L'événement dont on parle dans le texte se répète chaque mois.		
d	Le thème général du document est la manière de recruter des bénévoles		

5-Réponds aux questions suivantes: p.42

a- Selon le texte, qui sont les bénévoles ?

b- Dans ce texte, on incite les gens à apprécier le travail des bénévoles. Relevez ce qui le montre !

c- Quels sont les objectifs de la Journée Internationale des Bénévoles ?

d- Qu'a fait l'ONU pour répandre le travail des bénévoles dans le monde?

Page 30/34

Grammaire

Les conjonctions d'opposition/concession

a- **Même** s'il **suit** un régime, il ne maigrit pas.

Phrase verbale à l'indicatif présent

b- Les deux amis se réjouissent de parler ensemble **malgré** la différence de leurs avis.

Groupe nominal

c- **Bien** que nous **soyons** des amis dans la classe, nous nous ne connaissons pas.

Phrase verbale au subjonctif présent

d- Certains ont terminé leurs études **alors** que les autres **n'ont** pas encore **commencé**.

Phrase verbale au passé

composé

e- Il n'étudie pas le français **et** **pourtant** il **passé** l'examen facilement.

Phrase verbale à l'indicatif présent

f- **En dépit de** sa **maladie**, il fait du sport tous les jours.

Un nom

g- Au lieu d'**étudier**, il passe la journée à jouer.

Verbe à l'infinitif

Les conjonctions	Fonction
Même si – alors que – tandis que Cependant – Mais – Quand même Pourtant (et - ,)	Phrase verbale à l'indicatif
Bien que – Quoique	Phrase verbale au subjonctif présent
Au lieu de	Verbe à l'infinitif
En dépit de – Malgré	Un nom ou un groupe nominal

Exercices p. 35

A-Complétez avec la conjonction d'opposition/concession qui convient!

- 1- les bénévoles soient nombreux, les associations encouragent les gens à s'y engager.
2- son âge avancé, il aime participer aux actions humanitaires.
3- Elle contribue au don elle n'est pas aisée.
4- Ils n'ont pas le même avis en politique ils sont amis depuis longtemps.
5- étudier, il se met aux jeux vidéo

B-Choisissez la bonne réponse

- 6- Cet homme contribue au don en public alors que sa sœur le secrètement.
a-fasse b-fait c-faire d- font
- 7- Bien qu'ils volontaires à l'ONU, l'organisation leur donne un revenu pour certaines missions.
a- être b- seront c-soient d- sont
- 8- En dépit de des denrées, les associations appellent à des contributions financières.
a- collecte b- collecter c- la collecte d- ont collecté
- 9- Il dépense son argent inutilement au lieu de au collecte des fonds.
a- participait b- participe c- participera d- participer
- 10- certaines personnes sont pour l'enseignement à distance, il y a d'autres qui sont contre.
a- quoique b- pourtant c- tandis que d- au lieu de
- 11- Les bénévoles travaillent pour le bien de tous, ils souffrent de leurs propres difficultés.
a- en dépit de b- pourtant c- tandis que d- au lieu de
- 12- les dons généreux, on a toujours besoin davantage.
a- malgré b- pourtant c- tandis que d- au lieu de
- 13- travailler seul, engagez-vous à une association humanitaire !
a- au lieu de b- pourtant c- tandis que d- quoique
- 14- il soit démuné, il n'accepte pas les colis.
a- quoique b- pourtant c- tandis que d- au lieu de
- 15- Même si les volontaires sont nombreux, le travail humanitaire en a besoin davantage.
a- quoique b- pourtant c- même si d- au lieu de
- 16- Même si les volontaires nombreux, le travail humanitaire en a besoin davantage.
a- être b- est c-soient d- sont
- 17- Il fait des économies etil est dans le besoin.

- a- alors qu` b- pourtant c- même si d- au lieu de
- 18-Il fait des économies et pourtant il dans le besoin.
- a- être b- est c-soient d- sont
- 19- Ils collectent des fonds cela ne répond pas suffisamment au problème. .
- a- quoique b- malgré c- mais d- au lieu de
- 20- Ils collectent des fonds cela ne réponde pas suffisamment au problème. .
- a- quoique b- malgré c- mais d- au lieu de
- 21- Ils collectent des fonds mais cela ne pas suffisamment au problème. .
- a- répondions b- répond c- répondre d- réponde
- 21- Ils collectent des fonds bien que cela ne pas suffisamment au problème. .
- a- réponde b- répond c- répondre d- répondent
- 22- Les jeunes ne s'engagent pas au volontariat ils ont beaucoup de temps libre.
- a- au lieu de b- malgré c- quoiqu`      d- tandis qu`
- 23-la distribution de plusieurs colis, les quantités ne suffisent pas aux besoins.
- a- au lieu de b- malgré c- quoiqu`      d- tandis qu`
- 24- Pierre préfère la littérature..... il choisit de poursuivre des études scientifiques.
- a- mais b- malgré c- bien qu` d- au lieu de
- 25- Julien n'était pas fatigué..... il avait travaillé toute la nuit.
- a- au lieu de b- même s`      c- quoiqu` d- malgré
- 26- Il y a des communautés qui encouragent le travail humanitaire..... d'autres en profitent seulement.
- a- quoiqu` b- malgré c- tandis que d- au lieu de

10-Complétez les phrases pour construire une proposition d'une action humanitaire

! (Variez vos réponses!)

a- collecter des dons.

b- supporter l'association des enfants de syndrome de Down.

c- distribuer des colis.

12-Complétez ce texte avec des propositions qui servent à aider dans le domaine cité

À l'occasion de la Journée Mondiale de l'Alimentation, les gouvernements et les entités incitent la population à promouvoir l'action en faveur des personnes souffrant de la faim dans le monde et à prendre conscience de la nécessité d'une sécurité alimentaire et d'une alimentation nutritive pour tous. Alors, on propose

....., en plus

.....
.....
.....
Finalement, on peut
.....
.....
.....

•
Ainsi, chacun de nous peut contribuer à réaliser le deuxième objectif du développement durable (Faim Zéro

13-Dans un journal mural, **écrivez un mot** adressé aux étudiants de votre lycée pour **proposer des actions humanitaires à l'occasion** de la Journée Mondiale de l'Aide Humanitaire ! (**Proposez au moins trois actions et préciser leurs buts et le public visé**)

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

ورقة عمل 1

Cochez la bonne réponse !

- 1- il fait un programme plein d'activités, personne ne veut participer.
a- Même s' b- Malgré c- Bien qu' d- Pourtant
- 2- L'organisateur propose beaucoup de spectacles et les gens n'aiment pas ces événements
a- même si b- malgré c- bien que d- pourtant
- 3- Personne n'assiste à cet événement la variété de ses activités.
a- au lieu de b- malgré c- bien que d- mais
- 4- Il participe au don ses problèmes financiers.
a- malgré b- au lieu de c- quoique d- mais
- 5- il puisse collecter beaucoup de dons, il ne veut pas faire cette campagne.
a- Même s' b- Bien qu' c- Cependant d- Malgré

- 6- supporter les orphelins, il perd son argent à faire des campagnes.
a- Même s' b- Malgré c- Bien qu' d- Au lieu de
- 7- Le salon propose des conférences personne ne veut participer.
a- malgré b- en dépit de c- mais d- quoique
- 8- il fasse, ce salon n'arrive pas à imposer sa pensée.
a- Même s' b- Malgré c- Alors qu' d- Quoiqu'
- 9- Il fait un programme d'activités pour la semaine culturelle son collègue perd son temps à jouer.
a- en dépit de b- alors que c- au lieu de d- malgré
- 10- Elle est touchée par une grave maladie et cela, elle a continué à peindre.
a- même s' b- malgré c- bien qu' d- au lieu d'
- 11- La société empêche la femme de publier elle a continué à écrire.
a- au lieu d' b- malgré c- bien qu' d- cependant
- 12- sa lutte pour avoir l'égalité avec l'homme, elle n'arrive pas à se libérer.
a- En dépit de b- Au lieu de c- Bien que d- Alors que
- 13- les nombreux avantages du robot, beaucoup de personnes s'en méfient.
a- Même si b- Malgré c- Bien que d- Pourtant
- 14- le développement de la science, les robots n'ont pas la capacité de ressentir nos émotions.
a- Même si b- Mais c- Au lieu de d- Malgré
- 15- Les robots peuvent reconnaître plusieurs émotions, jusqu'à maintenant, ils ne peuvent pas ressentir ce que nous ressentons.
a- mais b- malgré c- pourtant d- au lieu de
- 16- La science a fait beaucoup de progrès et on ne peut pas faire une descente automate sur la lune.
a- même s' b- malgré c- au lieu d' d- pourtant
- 17- les fusées soient développées, les astronautes ne peuvent pas toucher le sol de Mars.
a- Bien que b- Malgré c- Même si d- Pourtant

- 18- la mission Apollo peut alunir, elle ne réalise pas ses objectifs.
a- Même si b- Malgré c- Pourtant d- Au lieu de
- 19-les robots aident l'homme dans son travail, ils le mettent parfois au chômage.
a- Mais b- Malgré c- Même si d- Pourtant.
- 20-il n'aimait pas cet événement, il a participé activement.
a- Même s' b- Malgré c- Mais d- Pourtant.
- 21-il suive les activités de ce salon, il ne devient pas professionnel.
a- Même s' b- Malgré c- Bien qu' d- Pourtant.
- 22-les effets négatifs d'adopter un robot pour la famille, on continue à l'utiliser pour s'occuper de nos enfants.
a- Mais b- Malgré c- Bien que d- Pourtant.
- 23-elle luttait toujours, la femme n'arrivait pas à obtenir ses droits.
a- Même s' b- Malgré c- Au lieu d' d- Pourtant.
- 24- Il a acheté un robot elle soit trop cher.
a- mais b- malgré c- bien qu' d- pourtant.
- 25-tu fasses, tu ne peux pas adopter un robot pour tes enfants.
a- Quoique b- Malgré c- Même si d- Pourtant.
- 26-les efforts faits pour aider les pauvres, cela ne suffit pas aux besoins de ces personnes.
a- Malgré b- Mais c- Bien que d- Pourtant
- 27- Il ne trouve pas une solution à ce problèmeil fasse.
a- mais b- malgré c- quoiqu' d- pourtant
- 28- « CPT » est une organisation non-gouvernementale elle est soumise au droit civil syrien.
a- mais b- bien qu' c- au lieu de d- malgré
- 29- la différence et le désaccord évidents entre nous, on a développé un art de conversation polie.
a- Malgré b- Bien que c- Au lieu de d- alors que
- 30-les robots humanoïdes provoquent la perte de certains emplois, ils en créent d'autres.

- a- Au lieu de b- Même si c- Malgré d- Pourtant
- 31- il ne puisse pas alunir, il a passé 108 minutes en orbite autour de la Planète Bleue.
- a- Malgré b- Mais c- Bien qu' d- Au lieu d'
- 32- tous les progrès technologiques, l'intelligence artificielle ne peut pas remplacer l'intelligence humaine.
- a- Même si b- Malgré c- Au lieu de d- Quoique

ورقة عمل 2

Mise en ordre

Voici un extrait d'une interview et un responsable sur la journée mondiale de l'alimentation

a- Et qui sont les bénéficiaires de ces denrées ?
b- Ils font des campagnes pour acheter les colis alimentaires.
c- Aujourd'hui, c'est la journée mondiale de l'Alimentation, pourriez-vous nous en parler un peu de détail ?
d- À l'occasion de cette journée, les gouvernements et les entités sensibilisent la population à la nécessité d'une sécurité alimentaire et une alimentation nutritive pour tous.
e- Vous voulez dire qu'ils proposent des actions humanitaires pour montrer l'importance de la coopération dans le domaine du faim, mais comment ?
f- Ce sont les personnes qui souffrent de la faim et les sans-abris.

1	2	3	4	5	6

Voici un reportage sur l'association humanitaire Douleurs sans frontière. Remettez-le en ordre !

a- Elle a pris en charge de la douleur physique et de la souffrance morale et elle a développé des projets ayant pour objectif de
b- et aussi qui vivent dans des pays où les médicaments sont réduits et presque inexistants.
c- Douleurs sans frontières (DSF) est une ONG française de solidarité internationale créée en 1996
d- promouvoir et animer toutes les actions qui portent sur la vie des populations dans la situation de précarité....
e- par des médecins responsables de structures hospitalisés.
f- Cette association incite l'ONU à inviter tout le monde à s'engager dans ses services pour réduire la souffrance de ces personnes.

1	2	3	4	5	6

La Journée Mondiale de l'Aide Humanitaire

A l'occasion de la Journée Mondiale de l'Aide Humanitaire, le gouvernement et les entités incitent la population à promouvoir l'action en faveur des personnes en précarité pour réduire leur souffrance et pour montrer l'importance de la coopération internationale dans le but d'assurer la sécurité totale et maintenir la dignité humaine. Alors, ce 19 août et comme chaque année, tout le monde est invité à rendre hommage à l'esprit du travail humanitaire et à marquer cette journée comme il convient.

À cette occasion, beaucoup d'actions volontaires sont proposées par le personnel volontaire et les organisations humanitaires comme « Chacun pour tous » qui est une association internationale non lucrative. Elle a plusieurs projets pour venir en aide aux personnes qui souffrent des problèmes dans de différents domaines, économique, sanitaire et social. Son projet le plus récent est celui qui vise à lutter contre la faim et à réaliser le 2^{ème} objectif du développement durable (faim zéro). C'est pourquoi, elle fait des collectes de fonds durant l'année, cherche des bénévoles dans le monde entier et distribue des colis alimentaires pour répondre aux besoins des milliards de personnes souffrant de la faim partout dans le monde. Elle lutte toujours pour assurer une sécurité alimentaire et une alimentation équilibrée pour tous.

Ainsi, la coopération internationale dans le domaine de l'aide humanitaire est très importante. C'est pourquoi, la célébration de cette journée dans tous les pays et la campagne organisée aident à sensibiliser le public à l'importance des activités des bénévoles et à sensibiliser les gouvernements au rôle qu'ils peuvent jouer pour supporter les associations humanitaires et pour participer aux services offerts aux gens en besoin.

Adapté de
« L'Humanité » n° 16-2022

Répondez par « Vrai » ou « Faux » !

- 1- Dans ce document, il s'agit d'un article.
- 2- Dans ce document, on présente une organisation humanitaire.
- 3- La journée mondiale de l'Aide Humanitaire se passe pour la première fois.
- 4- La réduction de la faim dans le monde est l'un des objectifs du développement durable.

5- **La Journée Mondiale de l'Aide Humanitaire invite les gens à**
a- lutter contre la faim c- honorer le travail caritatif
b- sensibiliser les volontaires à leurs rôle
d- établir des organisations humanitaires

6- **« Chacun pour tous » est une association**
a- caritative b- locale c- nationale d- lucrative

7- **L'objectif du dernier projet « Chacun pour tous » est de**
a- célébrer la Journée Mondiale de l'Aide Humanitaire
b- assurer la sécurité totale dans le monde
c- maintenir la dignité humaine
d- diminuer la faim dans le monde

8- **Selon le texte, les bénéficiaires des actions humanitaires sont**
a- les gens en situation de fragilité c- les organisations humanitaires
b- les gouvernements et les entités mondiaux d- les volontaires de « Chacun pour tous »

Choisissez la bonne réponse.

- 49

16- Si vous participiez au travail humanitaire, vous aider ces réfugiés.

a- pourriez b- pourrez c- pouvez d- aurais pu

17 – S'il avait été généreux, ilau don.

a- aura participé b- participerait c- aurait participé d- participe

18- Elle a pris un taxi et cela, elle n'arrive pas à son travail à l'heure.

a- mais b- malgré c- bien que d- pourtant.

III- Expression écrite

19- Remettez le texte en ordre de 1 à 6

Voici une interview entre un journaliste et un responsable de l'ONU sur la Journée Mondiale de l'Aide Humanitaire.

- a- les réfugiés pour réduire leur souffrance et maintenir une dignité humaine.
- b- Cette journée a pour but de rendre hommage aux volontaires qui font face au danger et à
- c- à Bagdad en Iraq provoquant le décès de 22 travailleurs humanitaires.
- d- Pour promouvoir le travail humanitaire, l'ONU a instauré
- e- la Journée Mondiale de l'Aide Humanitaire en référence de l'attaque de 19 août 2003 contre son siège
- f- l'adversité pour venir en aide aux populations en situations de précarité et notamment

نهاية الوحدة الثانية

Unité 3

Le salon un espace culturel



سما المجد
التعليمية



تكرار	Fréquence	الاعضاء	Membres		Le genre du salon (culturel)
بانتظام كل اسبوع	Régulièrement chaque semaine (hebdomadaire)	شعراء	Des poètes	ادبي كتاب	Littéraire /Du livre
كل شهر = شهري	Chaque mois = mensuel	صحفيون	Des journalistes	سياحة وثقافة سفر	Touristique de culture de voyage
عدة مرات بالسنة	Plusieurs fois par an	كتاب	Des écrivains		
حسب الحاجة	Selon le besoin	اناس مثقفون	Des gens lettrés	الشعار	Devise
عدة مرات بالشهر	Plusieurs jours par mois	نخبة	Elite		Vocabulaire
يعقد	Se tenir à	اختصاصيين	Des spécialistes	يكتفي	Se contenter de
يحدث	Se produire	خبراء	Des experts	خلاف	Disputes
منذ عدة	il y a quelques	محاضرون	Des exposants	يؤدي	Mener à
كل يوم = يومي	Chaque jour = quotidiens	مسافرون	Des voyageurs	يلفت/ يجذب	Attirer
كل سنة = سنوي	Chaque année= annuel	مغامرون	Des baroudeurs	توقعات	Les attentes
		مدونون	Des blogueurs	سياق	Le contexte
		مدعون استثنائيون	Des invités d'exception	تراث	Le patrimoine
		سياسيون	Des politiciens	يستحوذ على	Obséder

الفائدة او الاثر	Le profit ou l'effet	الهدف	Le but	الانشطة	Les activités
يصبح محترفا	Devenir professionnels	تحرير عقل \ فتح افاق	Ouvrir l'esprit	مناظرة	Un débat
يعرف كل ما يلزم للسفر القادم	Savoir tous de la prochaine destination	يغني ثقافة	Enrichir la culture	ملتقى	Une rencontre
يكتسب	Acquérir	فرض	Imposer la pensée noble	محاضرة	Une séance
يكشف سر	Découvrir le secret	رفع مستوى	Élever le niveau	مؤتمرات /محاضرات	Des conférences
يمضي وقت لا ينسى	Passer des moments inoubliables	يجعلك تحلم بوجهة السفر القادمة	Faire rêver de la prochaine destination	ندوات	Des séminaires
يساهم ب	Cela contribue	يقدم نصائح	Donner des	ورشات	Des ateliers

		conseils		à	
Un critique	نقد	Donner de l'information	يعطي معلومة	C'est le moyen de	وسيلة ل
Honorer	يكرم	Former des professionnels	تدريب احترافيين	C'est l'occasion de	فرصة ل
Cela permet à	يسمح ب	Donner le désir	يعطي رغبة	Faciliter le voyage	يسهل السفر

Compréhension orale

A-Observez ! Qu'est-ce que vous voyez sur cette photo ?

-Le correspondant : Chers auditeurs, bonsoir ! **Des rencontres**, **des échanges** ... et du talent ! Sous cette devise se termine le premier jour de la semaine culturelle du salon du livre francophone.

المراسل: أعزائي المستمعين، مرحبا **إلقاءات**، تبادل آراء وأفكار... ومواهب! تحت هذا الشعار ينتهي أول يوم من الأسبوع الثقافي لمعرض الكتاب المكتوب بالفرنسية.

Pour en savoir plus et reconnaître des activités et des participants de ce salon culturel, j'ai l'occasion de parler avec trois de **ses membres** les plus fidèles. Pourriez-vous nous donner une idée sur ce salon et ses membres ?

لنعم المزيد و للتعرف على النشاطات و المشاركين بهذا الصالون الثقافي، حظيت بفرصة التحدث مع ثلاثة من أبرز أعضائه. هل يمكنكم أن تعطونا فكرة عن هذا الصالون و عن أعضائه؟

-1re personne : Bah ! oui. Nous sommes des poètes, des journalistes, des écrivains, en général **des gens lettrés**, femmes et hommes, célèbres ou moins célèbres,

الشخص الأول: حسنا إنعم. نحن شعراء ، صحفيين ، كتاب ، بشكل عام **ناس مثقفين**، نساء و رجال، مشهورين أو قليلي الشهرة ،

on se rencontre régulièrement chaque semaine. Notre goût pour (les lettres) et notre passion pour les questions de société se trouvent **mêlés** dans cet espace **favorable** à l'ouverture d'esprit.

نلتقي بانتظام كل أسبوع . نذوقنا (للآداب) و **شغفنا** لقضايا المجتمع تتواجد **ممزوجة** في هذا المساحة المناسبة **للانفتاح الفكري**.

-2e personne : Vous pouvez dire que **les salonniers** sont une **élite** qui **favorise** une **discussion** de face à face et le salon culturel est un espace démocratique et d'échange où les débats publics se basent sur le respect mutuel et la **liberté d'expression**.

الشخص الثاني: يمكنكم القول أن **رؤاد الصالون** هم نخبة **تشجع** (تعزز) **النقاش** وجهًا لوجه و الصالون الثقافي هو مكان ديمقراطي ومساحة لتبادل آراء حيث **المناظرات** العامة تركز على الاحترام المتبادل و **حرية التعبير**.

Le correspondant : Et cette liberté d'expression ne mène pas à **des disputes** ?

المراسل: وحرية التعبير هذه ألا تؤدي إلى **خصومة**؟

-3e personne : Non, malgré la différence **et le désaccord** évidents entre nous, on a développé un art de conversation polie et de **discussion argumentée**.

الشخص الثالث: كلا ، رغم الاختلاف و **عدم الاتفاق** الواضح بيننا ، طورنا فن المحادثة المهدب و **النقاش الميرهن** **بالأدلة** (المقنعة)

-**Le correspondant** : Donc madame, les membres s'engagent à montrer de « **belles manières** » ?

المراسل: حسنا سيدتي: هل الأعضاء يلتزمون بإظهار "آداب السلوك"

-**3e personne** : Évidemment !

الشخص الثالث: بالتأكيد!

-**Le correspondant** : Et pour les activités, est-ce que votre salon **se contente** toujours de **la littérature** et des livres comme le cas d'aujourd'hui ?

المراسل: و بالنسبة للأنشطة، هل المنتدى خاصتكم يقتصر دائما على الأدب و الكتب كما هو الحال اليوم؟

-**2e personne** : Tout ce qui nous attire peut être mis à table de discussion, les Belles-lettres et la poésie, la littérature et le théâtre, les arts et même les sciences.

الشخص الثاني: كل ما يجذبنا يمكن وضعه على طاولة النقاش، فنون الاداب و الشعر و الأدب، المسرح، الفنون و حتى العلوم.

-**Le correspondant** : Excellent ! Merci de m'avoir **accordé** du temps et bonne continuation.

المراسل: ممتاز، شكرا لمنحي الوقت

Lettré	مثقّف	Cultivé	مثقّف
Le salonnier	عضو الصالون	Le membre d'un salon culturel	اعضاء ملتقى ثقافي
Élite	النخبة	Celui qui est considéré comme le meilleur	ما يعتبر الافضل
Belles manières	ادب الكلام،	Ici, savoir-vivre	ادب السلوك

Le genre du salon	Sa devise	Ses membres	La fréquence	Les activités	Le but

Activité B

- Écoutez, puis cochez « Vrai » ou « Faux » !

- 1- On vient d'entendre un reportage.
- 2- Les personnes interviewées sont des salonniers.
- 3- L'interview se passe dans une bibliothèque.
- 4- L'action se passe à la fin d'une semaine culturelle.
- 5- Le sujet central de l'émission est le livre francophone.

- D'après le document, que veut dire « montrer des belles manières » ?

.....

- D'après le document, qu'est-ce qu'un « salon culturel » ?

.....

Production orale

Zone participants

Les semaines culturelles

JASMIN : Soyez nombreux

La fleur de Damas, une odeur naturelle et culturelle زهرة دمشق، رائحة طبيعية و ثقافية
Jasmin الياسمين

Votre salon culturel au coin de la rue pour répondre **aux attentes des amateurs** d'art dans un contexte **patrimonial** intéressant sur l'ancienne ville de Damas.

صالونكم الثقافي عند زاوية الطريق ليلاي **تطلعات محبي** (عشاق) الفن في محتوى (سباق) تراشي ممتع عن مدينة دمشق القديمة.
pour faire revivre notre sens **perdu** de la communauté et **raviver** notre lien naturel à l'autre.
من أجل إعادة أحياء حسنا **المفقود** بالمجتمع وإعادة تنشيط رابطنا (علاقتنا) الطبيعي بالآخرين.

Le salon culturel « JASMIN » vous présente sa 4ème semaine culturelle

المعرض الثقافي "ياسمين" يقدم لكم أسبوعه الثقافي الرابع

1• des conférences d'histoire de l'art

2• des matinales culturelles نقدها فيلماً 3• critique d'un film

4• honorer un écrivain تكريم كاتب

5• des rencontres avec des écrivains لقاءات مع كتاب

6• des programmations de visites guidées d'excursions برمجة زيارات مصحوبة بأدلاء لرحلات قصيرة

4, rue Alghassany à Damas (à 100 m de Al-Kassa'a)

Des matinales culturelles :

Pour animer un débat ou une discussion autour du film (Al-

L'un des principaux attraits de notre semaine culturelle

Des rencontres avec des musiciens, des auteurs, des metteurs en scène, des cinéastes et des comédiens. صباحات ثقافية: لقاءات مع موسيقيين مؤلفين، مخرجين (صناع سينما)، سينمائيين و كوميديين.	Houdoud), une séance de discussion avec l’auteur est menée le 3e jour de notre semaine culturelle sous le titre « Critique d’un film ». Invitation limitée aux membres du salon. من أجل تنشيط مناظرة أو نقاش حول فيلم (الحدود) جلسة نقاش مع الكاتب ستجرى في اليوم الثالث من أسبوعنا الثقافي تحت عنوان "نقد فيلم". الدعوة مقتصرة لأعضاء المعرض	est de vous inviter à une séance pour rendre hommage à l’écrivain Hanna Mineh. Entrée libre. واحد من عوامل الجذب الأساسية لأسبوعنا الثقافي هو دعوتكم لجلسة من اجل تكریم الكاتب حنا منية. الدخول مجانا
--	---	--

Sami Nader : J’adore ces activités culturelles, j’ai participé à l’une de ces conférences littéraires

il y a quelques ans. Je me rappelle **qu’à l’époque**, un des salons culturels **a accueilli** des écrivains fameux, ils nous ont parlé du livre qui a marqué leur enfance et comment chacun d’eux était complètement obsédé par ce livre.

سامي نادر : أعشق هذه الأنشطة الثقافية، شاركتُ بأحد المؤتمرات الأدبية منذ بضع سنين . أتذكر أنه في تلك **الفترة** ،أحد المعارض الثقافية **استقبل** كتاب مشهورين ،حدثونا عن الكتاب الذي ترك اثر (بصمة) في طفولتهم و كيف أن كل واحد منهم كان متأثرا تماما من الكتاب.

Ils ont décrit la période où ils lisaient les mêmes livres en boucle **sans arrêt** pour percer **le secret** des livres et

comprendre comment on les **fabrique**. **Ils ont réussi** à nous expliquer, les jeunes écrivains, d’où vient cette passion d’être écrivain

وصفوا الفترة التي كانوا يقرؤون فيها نفس الكتب مرارا وتكرارا **بدون توقف** ليكتشفوا **سر** الكتب و يفهموا كيف يتم **تأليفها**.

نجحوا ان يشرحوا لنا ، الشباب الكتاب، من أين جاء هذا الشغف ليصبحوا كُتّابا...

C’était tellement inoubliable **لا ينسى** ! Bon courage JASMIN.

Comment préparer mes outils ?

1- Repérez le vocabulaire qui a en relation avec le thème.

Les activités	Le genre de ces activités	Les objectifs	Les participants

Le participant	L'activité	Le genre	Le but	L'effet attendu
Sami Nader				

2- Repérez les expressions qui ont en relation avec le thème.

L'activité	Le genre	La date	Le lieu	Le but	L'effet attendu

B- Vous êtes membre de ce salon culturel. Choisissez l'une de ses activités et présentez-la ! (Genre de l'activité, participants, date, buts et effet attendu).

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Compréhension écrite

Page (52/53- 46/47)

A-Observez, puis faites les activités ci-dessous !

WWW.salontourismevoyages.com/activites ci-dessous

Tourisme et culture de voyage

Le vrai voyage, c'est le sac à dos et une bonne préparation administrative et logistique qui demande beaucoup de réflexion.

السفر الحقيقي، هو حقيبة على الظهر و استعداد جيد و داعم يتطلب الكثير من التفكير

Découvrez le salo

Infos pratiques

Destinations

Thématiques

Le salon Tourisme et culture de voyage vous donne rendez-vous pour une nouvelle édition du jeudi 18 au dimanche 21 mars 2021 !

يقدم لكم موعدا من أجل نشرة (إصدار) جديدة من يوم الخميس 18 حتى 21 آذار.

Comment le salon répond-il aux nouveaux besoins des voyageurs ?

كيف يلبي المعرض الاحتياجات الجديدة للمسافرين؟

- Dans un événement **incontournable**, informatif et festif appelé **Tourisme et culture de voyage**, les visiteurs qui sont de véritables voyageurs passionnés et curieux et **des baroudeurs**, se réunissent sous le même toit avec des exposants experts pour **répondre** à toutes leurs questions et les faire rêver de leur prochaine destination.

في حدث أساسي، غني بالمعلومات و احتفالي يُسمى سياحة و ثقافة السفر، الزوار الذين هم مسافرون حقيقيون محبون و فضوليون ومغامرون يجتمعون تحت نفس السقف مع عارضين خبراء ليُجيبوا على كل أسئلتهم و يُلهمونهم بوجهتهم القادمة

Quel programme proposons-nous aux visiteurs ?

أي برنامج نقدم للزوار؟

- Outre **les agences** de voyages et les offices de tourisme, on trouvera aussi des **stands dédiés** aux équipements.

بالإضافة لوكالات السفر و مكاتب السياحة، سنجد أيضا أقسام مخصصة للتجهيزات.

Par ailleurs, des rencontres gratuites de trente minutes avec **des intervenants** se tiendront tout au long du salon.

من جهة أخرى، لقاءات مجانية لـ 30 دقيقة مع محاضرين يتواجدون طول فترة المعرض

Vous aurez aussi la chance de **consulter** des **guides de voyage** en présence de leur auteur, vous pouvez ensuite les **procurer** directement en magasin.

ستحظون بفرصة أيضا للإطلاع على دليل سفر بحضور مؤلفها، بإمكانكم بعد ذلك الحصول عليه من المتجر.

L'Espace Conférences : des conseils pour faciliter vos voyages

- Toutes les demi-heures, une conférence différente est animée par des experts et spécialistes du voyage. Ils

Pour savoir où aller, comment se préparer
DISCUTEZ ET ÉCHANGEZ AVEC NOS
BLOGUEURS ET EXPERTS !

12 h - 13 h

Savoir où aller et comment se préparer.

13 h - 14 h

vous dévoilent tout ce que vous souhaitez savoir sur votre prochaine destination.

كل نصف ساعة، مؤتمر مختلف يُقام من قبل خبراء و مختصين بالرحلات يكشفون لكم كل ما تتمنون معرفته عن وجهتكم القادمة.

Ils vous donnent des conseils et vous sensibilisent sur la culture de voyage.

يعطونكم نصائح و يوَعُونكم عن ثقافة السفر.

لمعرفة المزيد Pour en savoir plus

consultez le programme conférences

Les 10 commandements du voyageur aux cheveux gris.

14 h - 15 h

Voyager comme des pros.

15 h - 16 h

Dépenser moins pour voyager plus - conseils et astuces.

16 h - 17 h

Voyager avec de jeunes enfants : aussi amusant pour papa et maman.

17 h - 18 h

Comment planifier son voyage de mariage.

18 h - 19 h

Comment être un voyageur responsable

Adapté du site « Salon International Tourisme Voyages 2021 »

Incontournable	لا يمكن تجنبه	Inévitable	لا يمكن تجنبه
Procurer	يحصل	Obtenir	يحصل
Baroudeur M	مغامر	Aventurier M	مغامر
Destination F	المكان المنشود	Lieu visé M	المكان المنشود
Dédié	مخصص	Consacré	يكرس
Intervenant M	محاضر	Conférencier M	محاضر
Commandement M	قيادة/إسطة	Injonction F	قيادة/إسطة

Lisez le document, puis cochez « Vrai » ou « Faux » !

- 1- Ce document est une annonce d'un voyage organisé par un salon.
- 2- Le site adresse ce document à des salonniers.
- 3- Dans ce document, il s'agit d'un événement culturel.
- 4- Cet événement se passe pour la première fois.

Relisez le document, puis cochez la bonne réponse !

- 1- Durant les conférences, les visiteurs de ce salon auront l'occasion de discuter avec
 - a- des intervenants expérimentés
 - b- des guides touristiques
 - c- des exposants formés
- 2- Dans cette présentation, le but des conférences proposées est
 - a- d'attirer plus de voyageurs
 - b- de faire acquérir aux gens la culture de voyage
 - c- de former des experts touristiques

3- Dans ce salon, on vise à faciliter le voyage avec les vieux et les enfants.

a- Vrai

b- Faux

4- D'après les conférences, ce salon de tourisme contribue à élever le niveau de la culture de voyage chez les gens. Citez trois des astuces proposées !

.....

Répondez par « Vrai » ou « Faux » !

- 1- Le salon du tourisme donne l'occasion aux voyageurs de discuter avec l'auteur des guides touristiques.
- 2- Dans ce salon, on peut faire des séances avec les conférenciers.
- 3- Selon le texte, ce salon est réservé aux experts de voyage.
- 4- Élever le niveau de la culture de voyage est le but de ce salon.
- 5- Voyager sous le commandement des personnes âgées est l'une des conférences proposées.
- 6- La durée de chaque conférence est demi-heure.
- 7- Ce salon dure 4 jours.
- 8- Le salon fournit aux voyageurs des magasins et des stands consacrés aux équipements.
- 9- Lors de la participation aux activités de ce salon, les voyageurs ont l'occasion de trouver la réponse à toutes leurs questions.
- 10- Selon le texte, les experts donnent aux voyageurs des conseils pour économiser les coûts de voyage.

Expression écrite

Préparez vos outils

A-Lisez la lettre suivante et déterminez les données de l'événement pour remplir le tableau ci-dessous

Damas, le 10 mai 2020

Mme Khoury,

Dans le cadre de notre programme d'activités, nous organisons le 13 et le 14 mai 2020, de 13 h00 à 21h00, un salon du livre sur le Monde arabe au Centre Culturel Arabe à Damas, Abou Roumaneh, rue de Nizar Qabbani 39 B.

Nous sommes très heureux de vous inviter à prendre part à cette manifestation et venir exposer vos œuvres à notre public très diversifié .

Le présentateur : Suite à notre reportage, M. **Piaf**, un conseiller culturel va nous parler de la naissance des salons littéraires à Paris.

المقدم: متابعة لتقريرنا. سيد بياف، مستشار ثقافي سيحدثنا عن نشأة الصالونات الأدبية في باريس.

M. Piaf : Bonjour à tous. Les salons littéraires **sont nés** au XVIIe siècle d'un mouvement social et littéraire appelé « Préciosité ».

السيد بياف: مرحبا جميعا، الصالونات الأدبية نشأت في القرن السابع عشر من حركة اجتماعية و أدبية تدعى "الاحترافية"

Des femmes aristocratiques de Paris, comme la célèbre Marquise de Rambouillet, ont ouvert leurs salons privés pour **accueillir** des personnalités **lettrées** et intellectuelles.

نساء من الطبقة الارستقراطية في باريس، مثل الماركييزة الشهيرة رامبوييه، افتتحو صالوناتهم الخاصة لاستقبال شخصيات مثقفة و مفكرين.

Le présentateur : Pour quel but ?

المقدم: لأي هدف؟

M. Piaf : Pour imposer la **pensée** noble des aristocrates lors des discussions autour (des sujets d'actualités), de littérature, de science ou de politique.

السيد بياف: لفرض الأفكار النبيلة للطبقة الارستقراطية خلال نقاشات حول (المواضيع المعاصرة)، الأدب، العلوم أو السياسة.

Le présentateur : Mais quelle **influence** avait ce mouvement sur le développement du goût littéraire ?

المقدم: لكن أي تأثير كان لهذه الحركة على تطور الذوق الأدبي؟

M. Piaf : Une grande influence. Ces salons littéraires **ont enrichi l'habitude** de la conversation à travers un nouveau vocabulaire français qui est devenu plus élégant et plus fin.

السيد بياف: تأثير كبير. هذه الصالونات أغنت أساليب المحادثة من خلال مفردات جديدة فرنسية أصبحت أكثر أناقة وأكثر رقة

Le présentateur : Et qui sont les membres de ces salons ?

M. Piaf : **Des invités d'exception**, des hommes politiques, scientifiques, des philosophes, de grands écrivains et d'autres.

السيد بياف: مدعوين (ضيوف) مميزين، رجال سياسية، علماء وفلاسفة، كتّاب كبار و آخرون

Les discussions et (**l'ouverture d'esprit**) de ces espaces leur ont permis de **rechercher** et d'échanger des idées sans **préjugés**.

النقاشات و (الانفتاح الفكري) لهذه الأمكنة سمحت لهم بالبحث و تبادل الأفكار بدون تعصب (تحيز)

Le présentateur : Et actuellement, que sont devenus les salons littéraires ?

المقدم: و حاليا، ماذا أصبحت هذه الصالونات الأدبية؟

M. Piaf : Ils ont évolué pour prendre une forme plus moderne, appelée « émission débat télévisé ».

السيد بياف: تطوّرت لتأخذ شكلا أحدث يُسمّى "برنامج نقاش متلفز"

Des débats et des discussions politiques et culturelles entre invités connus du public, et guidés par un animateur, c'est l'équivalent du programme « talk-show ».

مناظرات و نقاشات سياسية و ثقافية بين ضيوف معروفين للعامّة، يُديرها مقدّم برامج ، مشابه لبرنامج " حوارى".

N'oublions pas l'existence des salons du livre, c'est un espace important pour les écrivains, car *ils servent* à présenter leurs nouvelles œuvres.

دعونا لا ننسى وجود معارض الكتاب، انه مكان مهم بالنسبة للكُتّاب ، لأنها تُعيد في تقديم أعمالهم الجديدة.

Le présentateur : Merci beaucoup, M. Piaf. المقدم: شكرا جزيلا سيد بياف.

Écoutez, puis cochez « Vrai » ou « Faux » !

- a- Dans ce document, on parle de la naissance des salons littéraires en France.
- b- Le salon de livre existe encore.
- c- Les programmes télévisés prennent la place des salons littéraires.
- d- Les salons littéraires ont contribué à évoluer la langue française.
- e- La « Préciosité » est un mouvement politique.

Selon le document, les femmes aristocrates ont ouvert les portes de leurs salons pour...

- a- imposer les attitudes des aristocrates
 - b- s'opposer aux attitudes des aristocrates
 - c- présenter de nouvelles œuvres
 - d- s'opposer aux attitudes politiques de leur époque
- **Dans les salons littéraires, les écrivains avaient l'occasion de rechercher et d'échanger les idées grâce (Deux réponses correctes)**
- a- aux animateurs des débats
 - b- à la participation des femmes aristocrates
 - c- aux discussions entre les salonniers
 - d- aux préjugés des salonniers
 - e- à l'esprit ouvert des salonniers

Le salon Du tourisme p.61

Le terme « salon » désigne une durée, un lieu, des espaces et des événements comme **séminaires**, **ateliers**, cocktails et remises de prix.

كلمة "معرض" تشير لفترة زمنية ومكان و مساحات و مناسبات **كالحلقات الدراسية وورشات عمل** ، حفل كوكتيل و توزيع جوائز.

Le salon du tourisme regroupe des opérateurs : Des agences de voyages, chaînes d'hôtels, sites culturels **privés**... et des institutions touristiques et culturelles.

الصالون (المعرض) السياحي يجمع مشغلين (متعهدين لقطاع خاص): وكالات سفر ،سلسلة فنادق، مواقع ثقافية خاصة...و منشآت سياحية و ثقافية.

Ces salonniers proposent des **produits** touristiques : voyages organisés, **séjours**, services, sites Au sein des salons du tourisme, on peut **distinguer** deux types **d'expositions** et d'échanges : professionnel et public.

رواد الصالونات يقترحون منتجات سياحية: رحلات منظمة ،إقامات، خدمات، مواقع...في داخل المعارض السياحية ،يمكننا تمييز نوعين من الصالونات و المبادلات: معرض للمحترفين (المختصين) و معرض للعامة.

Dans les salons du tourisme ouverts au grand public, qui ont lieu plusieurs fois par an, il s'agit des séances pour donner de l'information sur des villes, des activités et des pays. Ce qui contribue à donner le désir de la destination chez les visiteurs.

في الصالونات السياحية التي تُفتتح لجمهور واسع ،التي تُقام عدة مرات في السنة، عبارة عن جلسات لإعطاء معلومات عن مدن، عن أنشطة و عن بلدان . ما يساهم بإعطاء الرغبة للوجهة عند الزوار.

Les visiteurs sont entourés des hôtes qui distribuent **des dépliants**. La réussite ou l'échec du salon se mesure par **la quantité** de brochures, de dépliants et de **prospectus** distribués. الزوار محاطين بالمضيفات اللاتي توزعن **خرائط سياحية**. **النجاح** أو **الفشل** يُقاس **بكمية** الإعلانات المصورة ،خرائط الدعاية الموزعة. السياحة ونشرات

Au salon professionnel qui se produit selon le besoin, l'entrée est réservée aux visiteurs spécialisés.

في الصالون الاحترافي الذي يُقام حسب الحاجة ،الدخول مخصص للزوار المختصين.

Les ateliers ou **les séminaires** sont les moyens **d'exposer** d'échanger et de contacter où **les experts** et les **consultants** expliquent aux nouveaux arrivés dans le monde du tourisme ce qu'il faut faire pour devenir professionnels.

حلقات العمل أو **الندوات** هي وسائل **عرض** و تبادل و اتصال حيث **الخبراء الاستشاريين** يشرحون للقادمين الجدد إلى عالم السياحة ما الذي يتوجب فعله ليصبحوا احترافيين.

Le nombre des membres qui participent aux activités de ce salon détermine sa réussite ou son échec.

عدد الأعضاء الذين يشاركون بأنشطة هذا المعرض يحدد نجاحه أو فشله.

Adapté du site : C A I R N. I N F O Matières à réflexion

Cochez « Vrai » ou « Faux » !

- a- Dans ce document, il s'agit d'un reportage.
- b- Dans le texte, on parle de deux genres de salon du tourisme.

- c- Les salons professionnels sont, en général, ouverts au grand public.
d- Les nouveaux arrivés dans le monde du tourisme ont l'occasion d'avoir une formation.

Le salon	Salon public	Salon professionnel
La fréquence		
Les participants		
Le but		
Le profit		
Les activités		
La preuve de réussite		

Grammaire

Le discours direct et indirect (قواعد الوحدة الثالثة) (الحديث المباشر و غير مباشر)

Indirect ← direct

Direct → Indirect

شكل الجملة بالأسلوب المباشر ← " جملة نوعها خبرية \ أمرية \ استفهامية "

المستوى الأول : نحذف الأقواس و نربط الجملتين باستبدال النقطتين بأحد الروابط التالية:
{ **que** } إذا كانت الجملة المتحولة خبرية (أي تبدأ بفاعل و تنتهي بنقطة)

Ex1: Elle dit: " Ayman est en voyage . " → Elle dit **que Ayman est en voyage .**

{ **de** } إذا كانت الجملة المتحولة أمرية (أي تبدأ بفعل مصروف و تنتهي بإشارة تعجب)

Ex2: Karim nous ordonne: " Terminez le projet ! " → Karim nous ordonne **de terminer le projet.**

إذا كانت الجملة المتحولة استفهامية تنتهي بإشارة استفهام من النوع **est-ce que** أو لا توجد أي كلمة استفهام (**Si**) **الكلي** (توجد

Ex3: Je vous demande : " Karim voyage? "

: " Est-ce que Karim voyage? "

: " Karim voyage -t-il ? "

→ Je vous demande **si Karim voyage .**

إذا تضمنت الجملة المتحولة كلمة استفهام جزئي نستخدم هذه **ce que** → **que=qu'est-ce que**
♦ الكلمة كرابط ما عدا

quel	quelle	quels	quelles	pourquoi	quand	comment	où	qui	quoi
ما هو، أيّ	ماهي	ماهم	ماهنّ	لماذا	متى	كيف	أين	من	ماذا

Ex4: Elle demande: " Quelle maison est la plus belle? → " Elle demande **quelle maison est la plus belle** .

Ex5: Je demande : " **Qu`est-ce que** Karim fait?"
: " **Que** fait karim? "

→ Je demande **ce que Karim fait**.

المستوى الثاني قد يحدث تغيير على الضمائر الشخصية وصفات الملكية للجملة المتحولة:
♦ إذا كان الفاعل اسما أو ضمير غائب لا يتغير

Ex6: Ayman dit: "**Il** faut voyager. " . → Ayman dit **qu` il faut voyager** .

Je	nous	mon	ma	mes	notre	nos
Tu	vous	ton	ta	tes	votre	vos
Il	elle ils elles	son	sa	ses	leur	leurs

Ex7: Sami dit: "Je fais une fête " . → Sami dit **qu` il fait une fête** .

Ex8: Samar dit: "Je fais une fête " . → Samar dit **qu` elle fait une fête** .

Ex9: Ayman dit: "Je fais **mon** projet " . → Ayman dit **qu` il fait son projet** .

Ex10: Rama déclare: "Je voyage avec ma famille . " → Rama déclare.....

Ex11: Les hommes disent : " Nous luttons pour le pays. " → Les hommes disent **qu` ils luttent pour le pays** . "

Ex12: Les femmes disent : " Nous luttons pour **nos** droits " → Les femmes disent **qu` elles luttent pour leurs droits** . "

Ex13: Les élèves sérieux déclarent: " Nous finirons nos devoirs . " → Les élèves sérieux déclarent.....

Ex14: Ayman demande à **Samar** : Est-ce que tu organises une fête ? " → Ayman demande à Samar **si elle organise une fête** .

Ex15: Samar demande à Ayman : Est-ce que tu organises une fête ? "

→ Samar demande à Ayman

Ex16: Ayman demande à **Samar** : Fais-tu tes devoirs ? "

→ Ayman demande à **Samar** **si elle fait ses devoirs .**

Ex17: Ayman demande à **Samar** : **Qu`est-ce que** tu fais ? "

→ Ayman demande à Samar

Ex18: Ayman demande à Samar : **Où** vas-tu ? "

→ Ayman demande à Samar

Ex19: Lana **me** demande : " Pourquoi Voyages-tu? "

→ Lana **me** demande **pourquoi je voyage .**

Ex20: Lana me demande : " Quand voyages-tu à ta ville? "

→ Lana me demande

Ex21: Lana **lui** demande : " Vas-tu à Paris ? "

→ Lana **lui** demande

Il

elle

Ex22: Lana lui demande : " tu es arrivée à Paris ? "

→ Lana lui demande

Ex23: Je demande à **mes amis** : "Vous allez à Paris ? "

→ Je demande à **mes amis** **s`ils vont à Paris .**

Ex24: Je demande à **mes amies** : "Vous allez à Paris ? "

→ Je demande à **mes amies**

Ex25: Je demande à mes amis : "Aimez –vous vos enseignants ?

→ Je demande à mes amis

Ex26: Kamal **leur** demande: "Aimez –vous vos enseignants ?

Ils

elles

→ Kamal leur demande **s`ils (elles) aiment leurs enseignants .**

Ex27: Kamal **leur** demande: "Est-ce que vous êtes arrivées tôt à Paris ?"

Ils

elles

→ Kamal leur demande **si elles sont arrivées tôt à Paris .**

Ex28: Elles **nous** demandent: "Pourquoi **rencontrez-vous** **votre** directeur ?"

→ Elles nous demandent pourquoi **nous** **rencontrons** **notre** directeur ?"

Ex29: Elles **vous** demandent: "Pourquoi **rencontrez-vous** votre directeur ?"

→ Elles **vous** demandent pourquoi **vous rencontrez** votre directeur ?"

Ex30: Elle **me** demande: "Venez-vous tôt ?"

→ Elles me demande **si je viens tôt** .

المستوى الثالث: لاحظنا أن فعل الجمل المتحولة و (هي جملة القول) لا يتغير زمنها لأن فعل الجملة الثابتة (جملة القائل) كان دائما بزمن الحاضر -على العكس يتغير زمن فعل الجملة المتحولة (جملة القول) إذا كان فعل الجملة الثابتة (جملة القائل) بالماضي المركب أو زمن الماضي الناقص

\imparfait \ passé compose

كما يلي:

Direct	→	indirect
présent زمن الحاضر	→	Imparfait زمن الماضي الناقص
Future simple زمن المستقبل البسيط	→	Conditionnel présent زمن الشرط الحاضر
Passé composé زمن الماضي المركب	→	Plus-que-parfait زمن الماضي التام

Ex30: Elle **dit**: " J`organise une fête ." → Elle dit qu`**elle organise une fête** .

حاضر حاضر → حاضر

Ex31: Elle **dit**: " J`organiserai une fête ." → Elle dit qu`**elle organisera une fête** .

حاضر مستقبل → مستقبل

Ex32: Elle **dit**: " J`ai organisé une fête ." → Elle dit qu`**elle a organisé une fête** .

حاضر ماضي مركب → ماضي مركب

Ex33: Elle **a dit**: " J`organise une fête ." → Elle dit qu`**elle organisait une fête** .

ماضي مركب حاضر → ماضي ناقص

Ex34: Elle **disait**: " J`organiserai une fête ." → Elle dit qu`**elle organiserait une fête** .

ماضي ناقص مستقبل → شرط حاضر

Ex35: Elle **disait**: " J`ai organisé une fête ." → Elle dit qu`**elle avait organisé une fête** .

ماضي ناقص ماضي مركب → ماضي تام

Ex36: Elle **m'a demandé**: " Que feras-tu ? " → Elle m'a demandé

Ex37 : Ils **nous ordonnaient**: "Terminez le projet ! " → Ils nous ordonnaient **de terminer** le projet .
 مصدر ماضي ناقص أمر

المستوى الرابع و الأخير

تتغير الدلالة الزمنية للجملة المتحولة (جملة القول) إذا كان فعل الجملة الثابتة (جملة القائل بالماضي المركب أو زمن الماضي الناقص)

Direct	→	Indirect
1-demain غدا	→	le lendemain اليوم التالي
2-hier البارحة	→	la veille الليلة الماضية
3-aujourd'hui اليوم	→	ce jour-là ذلك اليوم
4-dernier, e, s,es الماضي passé, e, s, es	→	Precedent,e,s,es السابق
5-prochain,e,s,e القادم	→	suivant, e, s, es التالي

Ex38: Elle **dit**: " Je **voyagerai** demain . " → Elle dit qu' **elle voyagera demain .**
 مستقبلي حاضري

Ex39: Elle **a dit**: " Je **voyagerai** demain . " → Elle dit qu' **elle voyagerait le lendemain .**
 مستقبلي ماضي شرط حاضري

Ex40: Elle **disait**: " Hier, J' ai organisé une fête . " → Elle disait
 ماضي ناقص

Du discours indirect au discours direct.

1- Il **dit** qu'il **va** ajourner sa séance à la semaine prochaine.

- Il **dit**: « Je vais ajourner ma séance à la semaine prochaine »

2- Il **a dit** qu'il **allait** ajourner sa séance à la semaine suivante.

- Il **a dit**: « Je vais ajourner ma séance à la semaine prochaine »

3- Il me **demande** si je **me suis levé** tôt.

- Il me demande : « T'es-tu levé tôt ? »
- 4- Il me demandait si je m'étais levé tôt.
- Il me demandait : « T'es-tu levé tôt ? »
- 5- Il leur demandait quand ils étaient venus pour lui aider.
- Il leur demandait : « Quand êtes-vous venus pour m'aider ? »
- 6- Il lui demandait de passer la soirée chez lui la semaine suivante.
- Il lui demandait : « Passe la soirée chez moi la semaine prochaine ! »

Choisissez la bonne réponse !

Le verbe rapporteur est au **présent**, donc **on ne change** ni le **temps** ni l'**indicateur du temps**

Il faut **changer** les pronoms personnels et les **adjectifs possessifs**

1- Il dit : « Nous aurons beaucoup d'activités dans notre salon culturel demain. ».

a- Il dit qu'ils auront beaucoup d'activités dans leur salon culturel demain.

b- Il dit qu'ils auront beaucoup d'activités dans leur salon culturel le lendemain.

c- Il dit que nous aurons beaucoup d'activités dans notre salon culturel demain.

d- Il dit qu'ils auraient beaucoup d'activités dans leur salon culturel le lendemain.

Le verbe rapporteur est au **passé**, donc **on change le temps** et l'indicateur du temps

Il faut **changer** les pronoms personnels et les adjectifs possessifs

2- Il **a dit** : « J'ai assisté à une conférence culturelle hier ».

a- Il a dit qu'il avait assisté à une conférence culturelle la veille.

b- Il a dit qu'il a assisté à une conférence culturelle la veille.

c- Il a dit que j'avais assisté à une conférence culturelle hier.

d- Il a dit que j'ai assisté à une conférence culturelle la veille.

Au cas où l'on rapporterait une **interrogation partielle**, on utilise le **même mot interrogatif** comme conjonction, sauf « que, qu'est-ce que », on le remplace par « **ce que** ».

3- Il **lui a demandé** : « Qu'est-ce que tu feras la semaine prochaine ? ».

a- Il **lui a demandé** ce qu'il ferait la semaine suivante.

b- Il **lui a demandé** ce qu'il fera la semaine suivante.

c- Il **lui a demandé** qu'il ferait la semaine suivante.

d- Il **lui a demandé** ce que je ferais la semaine suivante.

Au cas où l'on rapporterait une **interrogation totale**, on utilise la conjonction **SI**

4- Elle **m'a demandé** : « Est-ce que tu as un devoir aujourd'hui ? ».

a- Elle **m'a demandé** si j'avais un devoir ce jour-là.

b- Elle **m'a demandé** si j'ai un devoir ce jour-là.

- c- Elle m'a demandé si j'**avais** un devoir aujourd'hui.
 d- Elle m'a demandé si j'**ai** un devoir aujourd'hui.

- Au cas où le verbe direct serait à **l'impératif**, on utilise (**de + infinitif**) ou (**que + subjonctif**) au discours indirect. - On peut rapporter un discours en utilisant des verbes comme « **dire, demander, conseiller, répondre**, etc. »

5- Il m'**a conseillé**: « **Prépare-toi** pour demain ! ».

- a- Il m'a conseillé **de me préparer** pour le lendemain.
 b- Il m'a conseillé de **préparer-me** pour le lendemain.
 c- Il m'a conseillé de **préparer- toi** pour le lendemain.
 d- Il m'a conseillé de **me préparer** pour demain.

C- Transformez les phrases suivantes au style indirect !

1- Je leur ai demandé : « Où allez-vous ? ».

.....

2- Le responsable a annoncé : « Les membres du salon se sont réunis aujourd'hui. »

.....

3- Le professeur m'a demandé : « Est-ce que tu as oublié quelque chose ? »

.....

4- Ils avaient proposé à leurs cousins : « Venez passer le réveillon avec nous ! »

.....

5- Mon ami m'a dit : « Compte sur moi pour t'aider à organiser ton programme ! »

.....

Mettez les phrases suivantes au discours indirect !

a- Il y a un mois, le ministre a affirmé : « La semaine prochaine, les salons culturels annonceront leurs activités. ».

→ Le ministre a affirmé

b- L'institutrice a dit : « Hier, j'ai visité une exposition de livres. ».

→ L'institutrice a dit

c- Le professeur demande à l'enfant : « T'es-tu préparé à l'examen ? ».

→ Le professeur demande à l'enfant

d- Le salonnier a demandé : « Quand la séance va commencer ? ».

→ Le salonnier a demandé

e- L'intervenant affirme : « Il faut apprendre à être un voyageur responsable. ».

→ L'intervenant affirme

f- Le guide nous a affirmé : « Demain, vous aurez une rencontre avec un expert. ».

7→ Le guide nous a affirmé.....

B-Transformez le passage suivant au discours direct ! p.63

1- Elle lui a demandé s'il croyait qu'elle viendrait présenter sa séance.

2- Alice pensait qu'elle allait présenter une bonne rencontre matinale ce jour-là.

3- Son oncle lui avait dit qu'il avait reformulé son programme la veille.

4- Il a ajouté que les brochures n'arriveraient que le lendemain.

5- Le salonnier dit que les bloggeurs avaient bien participé à la réussite de cette édition.

6- Le correspondant a demandé aux auditeurs d'écouter les témoignages.

Choisissez la bonne réponse:

1- « **Aurez-vous des activités dans ce salon?** » cette phrase au discours **indirect** sera :

- a- Il nous a demandé **si nous aurons des activités dans ce salon**
- b- Il nous a demandé **si vous auriez des activités dans ce salon**
- c- Il nous a demandé **si nous aurions des activités dans ce salon**
- d- Il nous a demandé **d` avoir des activités dans ce salon**

2- « **J`ai assisté à une conférence culturelle.** » cette phrase au discours indirect sera :

- a- **Il dit** qu`il a assisté à une conférence.
- b- **Il dit** si j`ai assisté à une conférence
- c- **Il dit** qu`il assiste à une conférence
- d- **Il dit** qu` il avait assisté à une conférence

3- « **Qu`est-ce que tu feras la semaine prochaine ?** » cette phrase au **indirect** sera :

- a- Il lui a demandé **s` il ferait la semaine suivante.**
- b- Il lui a demandé **ce que tu ferais la semaine suivante.**
- c- Il lui a demandé **ce qu` il ferait la semaine suivante.**
- d- Il lui a demandé **qu` il ferait la semaine suivante.**

4-« **Est-ce que tu as un devoir dans la maison?** » cette phrase au discours **indirect** sera :

- a- Elle m`a demandé **si j`aurais un devoir dans la maison.**
- b- Elle m`a demandé **s` il aurait un devoir dans la maison.**
- c- Elle m`a demandé **si j` avais un devoir dans la maison.**
- d- Elle m`a demandé **qu`il aurait un devoir dans la maison.**

5- « **Prépare-toi pour demain !** » cette phrase au discours **indirect** sera :

- a- Il m`a conseillé **si je me prépare le lendemain.**
- b- Il m`a conseillé **de me préparer demain.**
- c- Il m`a conseillé **de me préparer le lendemain.**
- d- Il m`a conseillé **de se préparer le lendemain.**

6- « **j`ai visité une exposition de livres.** » cette phrase au discours **indirect** sera :

- a- L`institutrice **raconte** qu` elle a visité une exposition de livre .
- b- L`institutrice **raconte** que j`avais visité une exposition de livre .
- c- L`institutrice **raconte** si, elle a visité une exposition de livre .
- d - L`institutrice **raconte** qu` elle visitait une exposition de livre .

7- « **Est-ce que tu as oublié quelque chose ?** » cette phrase au discours **indirect** sera :

- a- Le professeur m`a demandé **que j`ai oublié quelque chose**
- b- Le professeur m`a demandé **si j`avais oublié quelque chose**
- c- Le professeur m`a demandé **s`il avait oublié quelque chose**
- d- Le professeur m`a demandé **ce que j`avais oublié quelque chose**

8- « **Où allez-vous ce soir ?** » Cette phrase au discours **indirect** sera

- a- Je leur ai demandé **s'ils allaient ce soir.** b- Je leur ai demandé **où ils allaient ce soir**
c- Je leur ai demandé **où ils vont ce soir.** d- Je leur ai demandé **où ils iront ce soir.**

9- « **vous lisez ce livre?** » Cette phrase au discours **indirect** sera:

- a- Je vous ai demandé **si vous liriez ce livre.** b- Je vous ai demandé **de lire ce livre.**
c- Je vous ai demandé **si vous avez lu ce livre.** d- Je vous ai demandé **si vous lisiez ce livre.**

10- « **Il faut voyager.** » Cette phrase au discours **indirect** sera:

- a- **Le responsable affirme s'il faut attendre.**
b- Le responsable affirme qu'il a fallu attendre.
b- Le responsable affirme qu'il faut attendre.
d- Le responsable affirme qu'il faudrait attendre.

11- « **Vous avez des questions?** » Cette phrase au discours **indirect** sera:

- a- Le guide nous demandait **si nous avons des questions.**
b- Le guide nous demandait **si nous aurions des questions.**
c- Le guide nous demandait **que nous avons des questions.**
d- Le guide nous demandait **s'il avait des questions.**

12- « **Je termine mon projet dans quelques jours.** » Cette phrase au discours **indirect** sera:

- a- Elle a dit **qu'elle termine son projet dans quelques jours.**
b- Elle a dit **si elle terminerait son projet dans quelques jours.**
c- Elle a dit **que je terminais son projet dans quelques jours.**
d- Elle a dit **qu'elle terminait son projet dans quelques jours.**

13- « **Où passeras-tu le week-end prochain?** » Cette phrase au discours **indirect** sera: دورة 2022

- a- Il m'a demandé **où j'avais passé le week-end suivant.**
b- Il m'a demandé **où je passerais le week-end suivant.**
c- Il m'a demandé **si j'ai passé le week-end suivant.**
d- Il m'a demandé **où tu passerais le week-end suivant.**

14- « **Il a dit que les brochures arriveraient le lendemain.** » Cette phrase au discours **direct** sera:

- a- Il a dit : " Les brochures arriveront demain . "
b- Il a dit : "Est-ce que les brochures arrivent demain?"
c- Il a dit : "Quand les brochures arriveront demain ?"
d- Il a dit : "Les brochures arrivent demain."

15- « **Elle me demandait si j'aimais le sport.** » Cette phrase au discours **direct** sera:

- a- Elle me demandait: "Aimes-tu le sport?"
b- Elle me demandait "Tu aimes le sport."
c- Elle me demandait " As-tu aimé le sport?"
d- Elle me demandait "Aime le sport!"

16-Samia me dit qu'elle terminera le projet. Cette phrase au discours direct sera:

- a-Samia me dit: "Tu termines le projet."
- b-Samia me dit : " Est-ce que je terminerai le projet? "
- c- Samia me dit : "Termine le projet !"
- d- Samia me dit : " Je terminerai le projet."

ورقة عمل 1

Mise en ordre

Voici un reportage sur la naissance des salons littéraires à Paris. Remettez en ordres !

- a- l'ouverture d'esprit dans une espace démocratique permettant de rechercher et d'échanger les idées sans préjugés.
- b- « Préciosité » est un mouvement social fondé par des femmes aristocratiques de Paris qui ont ouvert leurs salons pour accueillir
- c- imposer la pensée noble lors des discussions autour des sujets de littéraires ou de politique, ce mouvement a
- d- Aujourd'hui, Préciosité prend une nouvelle forme plus moderne, appelée « émission débat télévisé » où l'on présente les nouvelles œuvres culturelles.
- e- des invités d'exception, des hommes politiques et des gens lettrés et il a pour but d' ...
- f- une grande influence parce qu'il enrichit l'habitude de la conversation polie et de la discussion argumentée qui favorise

1	2	3	4	5	6

Voici un extrait d'une interview entre un journaliste et un membre d'un salon culturel. Remettez-le en ordre !

- a- C'est ce qu'on appelle « belles manières » et quels sujets discutez-vous exactement ?
- b- C'est la fin du premier jour du salon de Livre Francophone. Pourriez-vous nous donner une idée sur ce salon et ses membres ?
- c- Tout ce qui nous attire peut-être mit à table de discussion, de la littérature à la science.
- d- Évidemment, malgré la différence et le désaccord entre nous, on a l'habitude de la conversation à travers un vocabulaire plus élégant et plus fin.
- e- Vous voulez dire que les salonniers s'engagent à échanger les idées dans un espace démocratique sans dispute ?
- f- C'est un espace culturel qui se tient régulièrement où se rencontrent des gens lettrés favorisant discuter ensemble les questions de la société en basant sur le respect mutuel et la liberté d'expression.

1	2	3	4	5	6

ورقة عمل 2

Choisissez la bonne réponse !

1- « J'ai participé à une activité culturelle, hier ».

- a- Sami a dit qu'il a participé à une activité culturelle, la veille.
- b- Sami a dit qu'il avait participé à une activité culturelle, hier.
- c- Sami a dit qu'il avait participé à une activité culturelle, la veille.
- d- Sami a dit qu'il a participé à une activité culturelle, hier

2- « Nous finissons le calendrier de festivités pour l'année prochaine ». Les organisateurs disaient :

- a- qu'ils finissaient le calendrier de festivités pour l'année suivante.
- b- qu'ils finissent le calendrier de festivités pour l'année suivante.
- c- s'ils finiraient le calendrier de festivités pour l'année suivante.
- d- qu'ils finissaient le calendrier de festivités pour l'année prochaine.

3- « J'aurai terminé mes activités, demain ». Il a dit

- a- qu'il aura terminé ses activités, le lendemain.

- b- qu'il terminera ses activités, le lendemain.
 c- qu'il aurait terminé ses activités, le lendemain.
 d- qu'il aura terminé ses activités, demain.
- 4- « As-tu participé à cet événement ? ». Il me demandait**
 a- si j'avais participé à cet événement b- si j'ai participé à cet événement
 c- que j'avais participé à cet événement d- si j'aurai participé à cet événement
- 5- « Quand la fête aura lieu ? ». Il me demande**
 a- quand la fête aurait lieu b- quand la fête avait lieu
 c- quand la fête aura lieu d- quand la fête a eu lieu
- 6- « Préparez vos activités pour demain ! ». Le responsable nous demandait**
 a- de préparer nos activités pour le lendemain
 b- de préparer vos activités pour le lendemain
 c- de préparer nos activités pour demain
 d- si nous préparons nos activités pour le lendemain.
- 7- « J'ai fait une campagne pour aider les pauvres de mon quartier ». il a dit.....**
 a- qu'il a fait une campagne pour aider les pauvres de son quartier.
 b- qu'il avait fait une campagne pour aider les pauvres de mon quartier.
 c- qu'il avait fait une campagne pour aider les pauvres de son quartier.
 d- qu'il faisait une campagne pour aider les pauvres de son quartier.
- 8- « Soyez généreux ! ». il nous demande.....**
 a- que nous soyons généreux b- que nous sommes généreux
 c- ce que nous étions généreux d- si nous sommes généreux
- 9- « Les bénévoles pourront-ils accomplir leurs missions ? ». Il demandait...**
 a- si les bénévoles pourront accomplir leur missions.
 b- si les bénévoles pouvaient accomplir leurs missions.
 c- si les bénévoles pourraient accomplir nos missions.
 d- si les bénévoles pourraient accomplir leurs missions.
- 10- « J'organiserai un salon, demain ». Il a dit**
 a- si j'organiserai un salon, demain b- qu'il organiserait un salon, le lendemain

c- qu'il organisera un salon, le lendemain d- qu'il organise un salon, le lendemain

11- « Faites-vous des conférences pour cet événement ? ». Il leur demandait...

- a- si nous faisons des conférences pour cet événement.
- b- si nous faisons des conférences pour cet événement.
- c- s'ils font des conférences pour cet événement.
- d- s'ils faisaient des conférences pour cet événement.

12- « Ayez une bonne activité ! ». Il nous demande

- a- d'avoir une bonne activité b- si nous avons une bonne activité
- b- que vous avez une bonne activité
- d- quand nous avons une bonne activité

13-« Ayez un programme pour le publier ! ». Il vous demande

- a- si vous avez un programme pour le publier
- b- si vous aviez un programme pour le publier
- c- d'avoir un programme pour le publier
- d- que vous aviez un programme pour le publier

14-« Promène-toi dans le jardin ! ». Il me demande

- a- de se promener dans le jardin b- de me promener dans le jardin
- c- de te promener dans le jardin d- de lui promener dans le jardin

15-Il a dit que la femme avait lutté pour avoir ses droits, les années précédentes.

- a- « La femme a lutté pour avoir ses droits, les années passées ».
- b- « La femme a lutté pour avoir ses droits, les années précédentes ».
- c- « La femme aura lutté pour avoir ses droits, les années passées ».
- d- « La femme luttait pour avoir ses droits, les années passées ».

16- Il me demandait si la femme avait joué un rôle pour le changement de la société.

- a- « La femme avait-elle joué un rôle pour le changement de la société ? ».
- b- « La femme a-t-elle joué un rôle pour le changement de la société ? ».
- c- « Est-ce que la femme aura joué un rôle pour le changement de la société ? ».
- d- « La femme a joué un rôle pour le changement de la société ».

17-« Où la journée des femmes de Lettre se passera-t-elle ? ». Il me demande...

- a- que la journée des femmes de Lettre se passera
- b- où la journée des femmes de Lettre se passera
- c- où la journée des femmes de Lettre se passerait

d- si la journée des femmes de Lettre se passera

18- Il nous a demandé ce que nous avons fait pour célébrer cette occasion.

a- « Qu'aviez-vous fait pour célébrer cette occasion ? ».

b- « Qu'aurez-vous fait pour célébrer cette occasion ? ».

c- « Qu'avez-vous fait pour célébrer cette occasion ? ».

d- « Qu'auriez-vous fait pour célébrer cette occasion ? ».

19- Il nous demande de parler de l'importance de ces recherches scientifiques.

a- « Vous parlez de l'importance de ces recherches scientifiques! ».

b- « Parle de l'importance de ces recherches scientifiques! ».

c- « Vous parliez de l'importance de ces recherches scientifiques! ».

d- « Parlez de l'importance de ces recherches scientifiques! ».

20- Il a dit qu'il voudrait adopter un robot pour sa famille.

a- « Je voudrais adopter un robot pour ma famille ! ».

b- « Je voulais adopter un robot pour ma famille ! ».

c- « Je voudrai adopter un robot pour ma famille ! ».

d- « Je veux adopter un robot pour ma famille ! ».

21- Il demande pourquoi on doit utiliser un robot dans la médecine.

a- « Pourquoi doit-on utiliser un robot dans la médecine ? ».

b- « Doit-on utiliser un robot dans la médecine ? ».

c- « Pourquoi devait-on utiliser un robot dans la médecine ? ».

d- « Pourquoi a-t-on dû utiliser un robot dans la médecine ? ».

22- « Soyez attentifs ! ». Il nous demande

a- d'être attentifs

b- d'avoir attentifs

c- qu'on est attentifs

d- si on est attentifs

23- Il a dit que les scientifiques auraient développé des fusées pour gagner l'espace, les années suivantes.

a- « Les scientifiques auraient développé des fusées pour gagner l'espace, les années prochaines ».

b- « Nous aurons développé des fusées pour gagner l'espace, les années prochaines ».

c- « Les scientifiques auront développé des fusées pour gagner l'espace, les années suivantes ».

d- « Les scientifiques auront développé des fusées pour gagner l'espace, les années prochaines ».

24- « Pouvez-vous avoir une confiance en science ? ». il nous demande

- a- si nous pouvions avoir une confiance en science.
 - b- qu'ils peuvent avoir une confiance en science.
 - c- si nous pouvons avoir une confiance en science.
 - d- si nous pourrions avoir une confiance en science.
- 25-Sami a dit « Le groupe de touristes vient de partir. »**
- a- Sami a dit que le groupe de touristes vient de partir.
 - b- Sami a dit que le groupe de touristes venait de partir.
 - c- Sami a dit si le groupe de touristes venait de partir.
 - d- Sami a dit que nous venions de partir.
- 26-Philippe a dit: « J'ai rendez-vous avec le directeur aujourd'hui. »**
- a- Philippe a dit que j'ai rendez-vous avec le directeur aujourd'hui.
 - b- Philippe a dit qu'il a rendez-vous avec le directeur aujourd'hui.
 - c- Philippe a dit qu'il avait rendez-vous avec le directeur aujourd'hui.
 - d- Philippe a dit qu'il avait rendez-vous avec le directeur ce jour-là.
- 27-Paul demande : « Téléphone-moi ! »**
- a- Paul demande de me téléphoner.
 - b- Paul demande de se téléphoner.
 - c- Paul demande de lui téléphoner.
 - d- Paul demande de téléphoner.
- 28-Nada a dit à Simon : « Je te dirai la vérité. »**
- a- Nada a dit à Simon qu'elle lui dirait la vérité.
 - b- Nada a dit à Simon si elle lui dira la vérité.
 - c- Nada a dit à Simon que je lui dirai la vérité.
 - d- Nada a dit à Simon ce qu'elle lui dit la vérité.
- 29-Mes amis disent : « Nous ne savons pas que tu viens ! »**
- a- Mes amis disent qu'ils ne savaient pas que je venais
 - b- Mes amis disent que je ne savais pas que tu venais
 - c- Mes amis disent qu'ils ne savent pas que je viens
 - d- Mes amis disent que nous ne savons pas que tu venais
- 30-Lucie a demandé à son patron : « Est-ce que je peux prendre un jour de congé la semaine prochaine ? »**
- a- Lucie a demandé à son patron si elle pouvait prendre un jour de congé la semaine suivante.
 - b- Lucie a demandé à son patron si elle pouvait prendre un jour de congé la semaine prochaine.
 - c- Lucie a demandé à son patron si elle peut prendre un jour de congé la semaine prochaine.

- d- Lucie a demandé à son patron qu'elle peut prendre un jour de congé la semaine suivante.

31-Il lui a dit : « Ce n'est pas possible ».

- a- Il lui a dit s'il n'était pas possible.
- b- Il lui a dit que ce n'était pas possible.
- c- Il lui a dit que ce n'est pas possible.
- d- Il lui a dit que ce ne sera pas possible.

32-Il m'a demandé : « Tu as pris les documents le mois passé ? »

- a- Il m'a demandé si j'avais pris les documents le mois passé.
- b- Il m'a demandé si j'avais pris les documents le mois précédent.
- c- Il m'a demandé si tu avais pris les documents le mois précédent.
- d- Il m'a demandé si j'ai pris les documents le mois précédent.

33-Le prof demande aux élèves : « Ouvrez vos livres ! »

- a- Le prof demande aux élèves d'ouvrir vos livres.
- b- Le prof demande aux élèves d'ouvrir leurs livres.
- c- Le prof demande aux élèves s'ils ouvrent leurs livres
- d- Le prof demande aux élèves ce qu'ils ouvrent leurs livres.

34-Elle a affirmé : « J'ai bien compris ma leçon ».

- a- Elle a affirmé d'avoir bien compris sa leçon.
- b- Elle a affirmé qu'elle avait bien compris ma leçon.
- c- Elle a affirmé qu'elle avait bien compris sa leçon.
- d- Elle a affirmé qu'il a bien compris sa leçon.

35-Monica m'a dit de ne pas parler à son voisin.

- a- Monica m'a dit : « Ne pas parler à mon voisin ».
- b- Monica m'a dit : « Ne parle pas à son voisin ».
- c- Monica m'a dit : « Ne parle pas à mon voisin ».
- d- Monica m'a dit : « Ne pas parlez à mon voisin ».

36-Nada a dit qu'elle allait venir pour mon anniversaire.

- a- Nada m'a dit : « Je suis venue pour ton anniversaire ».
- b- Nada m'a dit : « Je vais venir pour mon anniversaire ».
- c- Nada m'a dit : « J'allais venir pour mon anniversaire ».
- d- Nada m'a dit : « Je vais venir pour ton anniversaire ».

37-On m'a demandé de faire attention.

- a- On m'a demandé : « Faisons attention ! ».
- b- On m'a demandé : « Fais attention ! ».
- c- On m'a demandé : « Tu fais attention ».

d- On m'a demandé : « Fais-tu attention ? ».

38-Il m'a demandé si j'avais téléphoné pour annuler ma commande.

a- Il m'a demandé : « Tu as téléphoné pour annuler ta commande ? ».

b- Il m'a demandé : « Tu avais téléphoné pour annuler ta commande ? ».

c- Il m'a demandé : « Tu téléphones pour annuler ta commande ? ».

d- Il m'a demandé : « Tu as téléphoné pour annuler ma commande ? ».

مذاكرة الوحدة الثالثة

www.salonculturel.blog

Chers amis,

Aujourd'hui, je voudrais vous répondre à une question que vous avez proposée la dernière fois concernant les salons littéraires. Vous serez intéressés, car je sais votre passion pour ce genre d'événements.

Le terme salon trouve ses origines en France au XVII^e siècle d'un mouvement littéraire et social appelé « Préciosité » créé par des femmes aristocrates de Paris, comme la célèbre Marquise de RAMBOUILLET, qui ont ouvert leurs salons privés pour accueillir des personnalités lettrées et intellectuelles dans le but d'imposer la pensée noble lors des discussions, à l'époque, cela contribue à développer la langue française pour devenir plus élégante et plus fine.

Au sein des salons littéraires, je peux vous proposer un type d'expositions et d'échanges : le salon de la Lecture, dans ce salon qui se déroulera pour la première fois au mois de mars, il y a un débat ou une discussion autour d'un livre avec l'auteur est menée le 3^e jour de la semaine culturelle sous le titre « Critique d'un livre ». Invitation limitée aux visiteurs spécialisés amateurs des activités littéraires. Les visiteurs ont l'opportunité de discuter avec l'auteur le secret du livre et comprendre d'où vient ce goût de la lecture dans un espace démocratique favorable à l'ouverture d'esprit. Les participants s'engageront à montrer la belle manière en discutant. Il y a aussi une matinale culturelle où vous pourrez faire des rencontres avec des musiciens, des auteurs, des metteurs de scène, des cinéastes et des comédiens.

Et si vous intéressez des salons du tourisme, le salon Culture de Voyage qui vous donne un rendez-vous le premier jour de la semaine culturelle pour se réunir avec

des experts qui vont vous donner des conseils afin de vous sensibiliser de la culture de voyage.

C'est passionnant ! N'est-ce pas ? Que pensez-vous ?

A- Répondez par « Vrai » ou « Faux ».

- 1- Le texte est écrit pour présenter aux lecteurs intéressés de différents types des salons.
- 2- Selon le texte, le salon de la Lecture s'adresse aux experts de voyage.
- 3- Les événements cités dans le texte sont culturels.
- 4- Le salon de la Lecture se passera chaque année au mois de mars.

B- Choisissez la bonne réponse.

- 5- Les amateurs de voyage ont l'occasion de discuter avec les experts pour
 - a- élever le niveau de la culture chez eux
 - b- donner des conseils
 - c- imposer la pensée noble
 - d- favoriser l'ouverture d'esprit
- 6- Le mouvement « Préciosité » a un impact positif sur ...
 - a- les femmes aristocrates
 - b- le développement du vocabulaire français
 - c- les matinales culturelles
 - d- la culture de voyage
- 7- L'entrée au débat mené avec l'auteur du livre, est ...
 - a- ouverte aux visiteurs
 - b- limitée aux voyageurs
 - c- limitée aux amateurs des littératures
 - d- ouverte aux baroudeurs
- 8- Selon le texte, l'activité menée le troisième jour vise à ...
 - a- critiquer l'auteur du livre
 - b- donner des conseils
 - c- discuter avec un esprit ouvert
 - d- rencontrer des musiciens

Grammaire

III- Choisissez la bonne réponse.

- 9- Faut-il que nous ponctuels à cette activité ?
 - a- soyons
 - b- sommes
 - c- serons
 - d- étions
- 10- la différence et les désaccords entre les membres du salon, ils ont développé un art de conversation polie.
 - a- Même si
 - b- Bien que
 - c- Malgré
 - d- Au lieu de
- 11- Bien qu'il Participer à cet événement, il ne veut pas venir.
 - a- peux
 - b- puisse
 - c- pourra
 - d- pouvait
- 12- « Nous partirons pour assister à ce salon, demain ». Il a dit
 - a- qu'ils partiront pour assister à ce salon, demain.
 - b- que nous partirons pour assister à ce salon, le lendemain
 - c- qu'ils partiraient pour assister à ce salon, demain.

- d- qu'ils partiraient pour assister à ce salon, le lendemain.
- 13- Si vous finissez le devoir tôt, nousau cinéma.
a- allions b- irions c- aller d- irons
- 14- Il me demandait ce que j'avais fait, la veille.
a- Il me demandait : « Qu'as-tu fait, la veille ? »
b- Il me demandait : « Que fais-tu, hier ? ».
c- Il me demandait : « Qu'as-tu fait, hier ? »
d- Il me demandait : « Que j'ai fait, hier ? ».
- 15- Il publie le programme sur Internet afin que tout le monde le voir.
a- peut b- puisse c- pourrais d- pouvoir
- 16- Je prends un taxi perdre le temps.
a- pour b- de peur de c- afin que d- de peur que
- 17- Il me demande : « Ayez de bonne activité ! ».
a- Il me demande d'avoir de bonne activité
b- Il me demande si j'ai de bonne activité
b- Il me demande que j'ai de bonne activité
d- Il me demande d'où j'ai de bonne activité
- 18- faire les exercices, il passe le temps à jouer.
a- Même si b- Bien que c- Malgré d- Au lieu de

Expression écrite :

19- Remettez le texte suivant en ordre. Voici un extrait d'un texte sur un salon culturel.

a- sous le même toit avec des exposants experts pour répondre à toutes leurs questions
b- Ils leur donnent des conseils et les sensibilisent sur la culture de voyage. En plus, ce salon est une vraie occasion
c- pour les nouveaux arrivés dans le monde de tourisme pour avoir une formation et pour être professionnels.
d- Dans un événement incontournable, informatif et festif appelé « Tourisme et Culture de Voyage »,
e- et les faire rêver de la prochaine destination. Toutes les demi-heures, une conférence sera animé par des experts et des spécialistes du voyage.
f- les visiteurs qui sont de véritables voyageurs passionnés, curieux et baroudeurs se réunissent.....

نهاية الوحدة الثالثة